

CANADA HONG KONG LIBRARY



3 1761 08873055 1



# 多倫多文藝季

T O R O N T O • S E A S O N

Issue

44

炳昭藝術中心出版 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. 二〇〇八年十月 第四十四期 Oct 2008

- ◆ 奧運二三事
- ◆ 廣東順德自梳女
- ◆ 燃燒色彩的藝術家
- ◆ 百年常一夢 一夢牽百年
- ◆ 諾貝爾為什麼設立諾貝爾獎

ber  
PL3172  
T67  
no.44(2008:  
Oct.)  
CANADA\_HK

可生活化 • 生活藝術化

*A Real Life is an Artistic Life • An Artistic Life is a Real Life*

非賣品 Not For Sale

[www.laibingchiuartscentre.com](http://www.laibingchiuartscentre.com)



## 封面作品

我的懷舊年——粉嶺小村（1973）

黎炳昭

## 卷首語：

中國奧運	黎炳昭	1
百年常一夢 一夢牽百年	思 華	2-3
奧運二三事	羔 羊	4-5
從論詩、評詩、悟詩到寫詩	許之遠	6-7
美國最近出的一本書	何 睦	8
鬼馬急智紀曉嵐	容 易	9
中國獨有的文學世族	蘇紹興	10-11
廣東順德自梳女	城南舊侶	12-13
諾貝爾為什麼設立諾貝爾獎	池元蓮	14-15
文字	繼 光	16-17
叢林裡的獨木舟	蘇穗芬	18
燃燒色彩的藝術家	張儀英	18-19
Dragon 100 Young Chinese Leaders Forum 2008	Nicolas Cheung	20-21
花花世界	謝大為	22
童稚樂	楊子潔	23
蔡松波與小鳳仙	池元泰	24
火腿蛋的背後	黃 瑾	25
『沒有媽媽的日子』	楊沛欣	27
悠悠詩思（二）	魏家國	28-29
哀傷同度	方瑞芬	31
夏日時光	黃基全	33
危險的賺錢方法	陸沛如	35
快樂的晨運	沈 鬱	37
雨絲集	超 然	39
編後話	黃紹明	41



## 卷首語

## 中國奧運

## 吉祥的日子

中國人第一次主辦的奧運會，選擇在二〇〇八年八月八日，晚上八時正在北京「鳥巢」運動場舉行揭幕禮，有破紀錄的205個國家及地區的一萬名運動員參與這次體育盛會，全球估計數以十億電視觀眾，連同鳥巢內的9萬座上客，看到的不僅是在三萬枚煙花燦爛盛放下的奧運北京，也看到中國走向現代化新的一頁。這是每一位中國人所渴望看到的日子。

## 同一個意念

記得在廿年前，一九八八年八月八日晚八時正，我在九龍塘花園新居入伙所選定的時間日子，當晚招待至親十八位參加晚飯，好不熱鬧，也許這是中國人增添生活情趣的玩意吧！

## 展開新的一頁

奧運會開幕儀式，透過了中國人的智慧與毅力，人材匯聚，被公認是歷年之冠，展開了奧運會新的一頁。從八月八日晚八時舉行開幕儀式，至八月廿四日的閉幕裡，都表現主辦國的熱誠，打造出極出色的活動，尤其那個口號「同一個世界，同一個夢想」表達出世界大同的崇高理念。

## 真正無與倫比

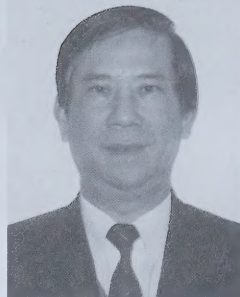
國際奧委會主席羅格(Jacques Rogge)將今屆北京奧運的評價：「真正無與倫比的奧運會」(Truly Exceptional Games)。奧運聖火在「鳥巢」祥雲火炬燃點了16晝夜，其間創造了43項新世界紀錄，85項新奧運紀錄，誕生無數運動新星，美國新水怪菲比斯Michael Feld就破了八金，加拿大華裔摔跤手黃嘉露(Carol Huynh)奪得加國首面金牌，110米欄王劉翔大熱門因傷退賽，程菲因墮馬而哭別金牌.....。

## 獎牌一百面

從整個運動會成績來說，中國以破歷屆紀錄奪得51金的驕人成績，21銀、28銅總獎牌數目邁進100面大關居首。而歷屆體育強國的美國則以36金、38銀、36面銅共一百一十面獎牌居次。俄羅斯以23金、21銀、28銅，共72面獎牌居第三位。而下一屆主辦國英國則以19金、13銀、15銅，共47面獎牌居第四位。加拿大則以3金、9銀、6銅居19位。而中華台北以四銅居80位。

RICHARD CHARLES LEE  
CANADA HONG KONG LIBRARY  
University of Toronto Libraries  
130 St. George Street  
8th Floor  
Toronto Ontario Canada M5S 1A5

## ◆ 黎炳昭



## 相聚・回憶・狂歡

八月廿四日晚八時，閉幕禮中運動員捲起手中卷軸，聖火亦慢慢熄滅，以「相聚、回憶、狂歡」為主題的閉幕禮，將體育凝聚力與奧運精神的光輝延續，健兒互相暫別，等待四年後，倫敦再見。

## 同一個世界・同一個夢想

奧運會活動，可說是人類合群的一次盛會，不分國家、種族、宗教，祇要符合大會規定的水準，皆可參加競技，符合了「同一個世界，同一個夢想」的宣言。

## 投稿須知

多倫多文藝季歡迎各界人士投稿。（不設稿酬）字數以一千二百字以內為合。稿件請寄編輯部。敬請合作。謝謝！

## 黎炳昭教畫五十年徵求校友文稿

黎炳昭在香港、加拿大兩地從事美術教育工作活動，從1959年至明年2009年剛為五十週年，為紀念這段悠長日子，將計劃出版「黎炳昭美術教育五十年」一書，邀請有關朋友撰寫文稿。由於時間久遠，很多朋友、家長、學生都失去聯絡。因此，特別通告、邀請有關人士撰寫文稿，題材自由發揮，文字在1500字為合，可附圖片。請將姓名、住址或通訊地址、電話各列清楚，以便聯絡。書成後致送該書留念，入選與否將不退還稿件，截止收件日期為二〇〇八年十二月一日。來稿請寄：

175 West Beaver Creek Rd, Unit 15  
Richmond Hill, Ont., Canada L4B 3M1  
LAI BING CHIU ART CENTRE  
Mr. LAI BING CHIU  
或電 905-472-8654



## 百年常一夢 一夢牽百年

◆思華



2008年8月8日，奧林匹克終於來到北京！

她帶著從希臘奧林比克山上採摘的橄欖枝和太陽的火焰，跨山越海，在地球上傳遞了一百多年，終於來了，來到有五千年文明歷史的東方大國，華夏之都。

世界給中國十七天，中國向世界展現五千年燦爛文明和時代輝煌。

### 百枚獎牌 百年奧運之路

2008名演出者以中國禮樂，擊缶而歌，歡迎五大洲朋友。

徐徐打開的多采歷史畫卷，淋漓酣暢向世界敘說中國故事，昔日，今天，還有未來。

俯仰百年，怎不令人感慨萬千！

中國何時能派一位運動員參加奧運會？中國何時能派一支代表隊參加奧運會？中國何時能在自己國土主辦奧運會？“奧運三問”，由天津南開校長張伯苓，在1908年5月23日，倫敦奧運會開幕前夕提出，至今恰好一百年。三問提出後的第24年，東北大學學生劉長春漂洋過海，單人參加了1932年洛杉磯奧運會百米和二百米短跑，預賽名列小組第五、六名，未獲決賽權，劉長春成了中國運動史上首位英雄。1984年，又是洛杉磯奧運會，中國代表團選手許海峰一槍打破了零金牌的記錄，中國人第一次在奧運會奪得金牌。（編者按：第一個中國人在奧運會得到獎牌的是“亞洲鐵人”楊傳廣的十項全能銀牌。）

14年前，北京申辦奧運，因“中國威脅論”橫流汹涌，希望落空。7年前北京提出：“給中國一個機會，還世界一個驚喜”訴求，終於說服了奧運大家庭，使2008年奧運會，花落北京！

百年常一夢，一夢牽百年。了解中國歷史的人，就會理解，中國一定要辦好奧運會和奪取奧運金牌，對中國人，對中華民族的特殊意義。也就不難明白，為什麼總是有噪音，有阻力，總想叫北京奧運會辦不成，辦不好。

從劉長春一人隊伍，到許海峰第一枚金牌，到在北京奧運會，中國代表團奪取51枚金牌，總獎牌100枚，中國百年奧運之路，又豈是這100枚獎牌一下子能說的明白！

### 讓世界了解中國

同一個世界，同一個夢想。中國要走向世界，世界也要更多了解中國。

數十萬外國遊客來到北京，205個國家（地區），一萬多名運動員和二萬五千多名外國記者雲集北京，他們在欣賞運動場上的精彩競技同時，也觸摸到了一個真實可信的中國。他們見證了一個不屈不撓不卑不亢的民族，負著五千年文化傳統，五千年興衰榮辱與和平崛起的重擔，正奮然前行。

短短叁個小時的北京奧運會開幕儀式，讓世界40多億觀眾，不僅見識了中華民族輝煌歷史精華，接觸了中華文化核心價值，感受了中華民族的智慧才華，還更多地認識了這個歷史悠久的國家，有燦爛的過去，也有對現代文明的接納與發展的膽略胸懷。

英國《經濟學人》指出：“北京奧運最成功之處，是讓西方透過這個體育盛會，看到一個和平崛起的中國”。

《紐約時報》所作「中國的崛起不只是金牌」的評論是中肯的。

外國傳媒對有80多個國家，110位元首和政要，出席北京奧運會開幕儀式一事格外感興趣，視同“可與聯合國首腦會議相媲美”。譽為“一次空前的宏大的外交場面”，不吝筆墨做了大量報導。對此，同鼓噪一時，抵制、杯葛北京奧運會的噪音形成有趣對比。中國當然是誠摯與謙卑地感謝世界各國領導人和政府，對中國，對北京奧運的肯定和支持。

同樣引人注目的是，北京奧運會是國際金融、工商業巨頭也難以抗拒的盛會。從世界首富比爾，到傳媒大亨梅鐸，通用公司總裁瓦格納，法國的，英國的，德國的等等，千位全球最大跨國公司總裁也來了北京。

北京奧運魅力！中國魅力！無人懷疑：世界離不開中國，中國需要世界。

體育界的，政界的，商界的，媒體的，各行各業，不同膚色的人來到北京，用不同語言表達了一個共同認識：中國在進步中變化，變得更有理性，更多人性化，更富有中國文化情調。

當你驚訝紫禁城固有的政治地標和歷史象徵與鳥巢、水立方，這些具有現代意識和高科技建築物並立時；

當長期為中國人喜歡的《歌唱祖國》革命歌



曲，在開幕式上，原來雄壯昂揚旋律變為趨向柔美舒放，并用甜美的童聲唱出時；

當兩名美國運動員在女子體操個人全能賽，戰勝中國選手，依然獲得滿場中國觀眾熱烈掌聲的動人情景時；

當孔子三千弟子手持竹簡齊誦“有朋自遠方來”，“四海之內皆兄弟”時；

當活字版如層巒疊嶂，如水波湧動，依第出現古代的“和”字，古體的“和”字，再就是現代體的“和”字，一個“和”字荏苒千年時；

當鄭和船隊在碧波巨浪中奮進，絲綢之路在金沙漫漫中延伸時；

當人與自然，天地同圓，人間同歌，迎賓惜別的理念和情懷，一一展現在開幕和閉幕式的演繹中時.....

你是否覺察到：此時此地，便是世界吸呼到5000年中華文化悠遠氣息，實實在在觸摸了21世紀中國胸懷的一刻。也讓世界別再多疑忌，這個古老文明之國，經過百年迂迴曲折，跌宕起伏，飽嚙風霜之後，正邁著自尊，自信，從容與和平的步伐走向明天！

“從我的下一代開始，我要讓他們真正了解中國”。這是《華盛頓郵報》記者湯姆森，告別北京奧運會時說的。

真正認識中國和了解中國人需要時間，我正是用了幾十年，才真正了解和感受這個國家的偉大，這個民族的堅韌不屈和善良”。說這段話的是國際奧運會終身榮譽主席薩馬蘭奇，他是真誠動了情的。

## 續寫民族復興畫卷

北京奧運會帷幕降落，同一個世界，同一個夢想的聖火在繼續燃燒！

“這是一屆真正的，無以倫比的奧運會”。國際奧運會主席羅格，把這個不同尋常的結論贈給第29屆北京奧運會。

北京奧運會是中華文化與奧林匹克精神美好結合。

中國昔日鄭重承諾，今天莊嚴兌現。炎黃子孫因北京奧運成功自豪，十三億人，告別了奧運歷史悲情！

可以期待，經過歷史的積淀與現代文明蕩滌，以及三十年開放改革洗禮，奧林匹克精神將成了促進中國政治開明，經濟騰飛，社會和諧重要元素。

奧運之後再出發，在亞洲，中國的近鄰，東京奧運會給戰後日本帶來振奮國民精神，提升經

濟的重大轉機。在首爾（漢城）舉辦奧運會，助韓國名列亞洲四小龍。北京奧運會將給中國帶來什麼？

相信中國將御風而起，續寫民族復興畫卷！

金秋季節，中國航天員首次實現艙外活動。

再過三個月，中國將迎來改革開放30年盛典，三十而立，在歷史新起點，中國將和世界結伴而行！

◆ 作者簡介：記者、編輯。

## 讀者來函：不要用「殘奧會」！

致《多倫多文藝季》總編輯黎炳昭先生 14.9.2008

黎先生大鑒：

北京正舉辦「殘奧會」，對激勵傷健人士起重大積極意義，但中國和香港傳媒廣泛使用「殘奧會」名稱，似乎有商榷餘地。昨天多倫多某大中文報之中國體育版三份一頁報導該運動會消息，標題及文內竟出現「殘」字二十八次，包括「殘奧會」十五次，相當「觸目」。據聞香港有至少兩名資深傳媒工作者頗非議此名稱，可惜未有新建議。

查英文傳媒報導此體育盛事名稱為"PARALYMPIC"，用字較隱晦而聰明。PARA是一「前綴語」，意思含「側」、「副」、「輔助」和「異常」，避免了「殘」字，但亦能表達其意。我曾思考用「特殊奧林匹克運動會」、「傷健奧林匹克運動會」、「弱能奧林匹克運動會」等名稱，但都不甚理想。昨夜迎月，無眠時偶得「培」字，不知是否可用「培健奧林匹克運動會」（簡稱「培運會」）。「培」字，有「培養」、「培才」、「根基加土」等意思，並且與英文"PARALYMPIC"都是以"P"發音。今特意去信貴刊，祈望拋磚引玉，歡迎貴刊作家及讀者發表高見，大家一起集思一個更貼切和關愛的名稱。說不定下一次四年一度的運動會能獲統一使用。

敬請

著安

吳懷德 上

二〇〇八年九月十四日

覆吳懷德先生：

承蒙來函建議「殘奧會」改為「培健奧林匹克運動會」簡稱「培運會」，此議甚佳。

惟望各方朋友對此建議有何意見及斟酌地方，歡迎來函提供意見，謝謝。

編輯部啟



### 奧運二三事

◆ 羔羊



奧運創始於古希臘時期。傳說在三千多年前，古希臘人相信在酬謝神恩的慶典中，最善的方法是在神前顯示人體的儀態和體能的極限，來報答天神降福之恩。

從歷史上看，史前人類的活動，全以求生為最大的目的。為了求生，人類與自然環境搏鬥、與禽畜搏鬥，甚而與同類的其他部族搏鬥。人類這種與生俱來，好勇鬥狠，以強凌弱，以眾欺寡的本性，即在人類有信史的時代，也是如此，連綿不絕，以至於今天所謂民主時代，也是陰魂不息。

希臘早期的歷史，正是循著這條路線發展。當日希臘分為各城邦，而城邦間互相敵視、互相攻打，一刻不停。城內居民飽受戰禍的影響，生活了無樂趣，苦不堪言。終於有智之士排眾而出，提議每四年舉辦一次奧運，為期一個月，在奧運期間，各城邦要放下武器，不談政治、不談經濟，全神專注於健兒在運動場上競賽。在奧運期間，各城邦居民可以不受任何限制，互相通商、互相往來，全國一片昇平，萬家騰歡，極度享受和平帶來的安寧和幸福。

根據傳統的說法，舉辦奧運的正確年期，無人知曉。現代人都接納第一屆奧運是始於公元前776年。後來希臘給羅馬征服，羅馬王狄奧多一世(Theodosius I)於公元393年，宣佈停止舉辦奧運。

公元六世紀時，奧運舉辦的場地給一場大地震埋沒了。直至1776年，由英國人李察(Richard Chandler)發現。經過100年的長時間，即在1875年，才由德國考古學家古球斯(Ernst Curtius) (1814-1896)，用六年時間全址發掘，並在1886年設立奧林匹克博物館。

現代的奧運會是由法國人古伯添(Baron Pierre de Coubertin)在1894年提出的，當日在巴黎大學文理學院(Sorbonne)舉行之會議上，一致通過在1896年舉辦現代第一屆奧運會，並制定每四年舉辦一次，除兩次大戰期間停辦過之外，至2008年剛好是第29屆。

當奧運舉辦至第四屆時，即在1908年，有人提出三個問題。一是中國何時可以派出健兒參加

競賽呢？二是中國即使有能力派人參加，但是未知何日才可以獲得獎牌呢？三是中國有否想及將來國際上各國會支持由中國來主辦奧運呢？

不錯，且先看看百多年前的中國是什麼一個樣子。當日中國在列強的船堅炮利形勢下，簽訂不平等的條約，國家已淪為殖民地及半殖民地，國民顏面全無，信心盡失。該讓羔羊從中國近代史中檢出若干條喪權辱國的條約來，讓各位參閱，便知其然了。

1842年，鴉片戰爭後訂立南京條約，香港歸英國所有。

1858年，英法美俄四國聯軍迫簽天津條約，九龍半島亦歸英國管轄。

1858年，與俄國訂立璦琿條約，從此黑龍江以北盡歸俄國佔有。

1885年，中法之戰後與法國簽訂天津越南條約，越南從此脫離中國為法國保護國。

1895年，中日甲午之戰，訂立馬關條約，於是朝鮮、遼東半島及台灣澎湖群島盡為日本所有。

1899年，美國發表中國門戶宣言，主張各國利益均等。換言之，中國從此便要門戶大開，任由各國欺凌、侮辱、橫行、搶掠，而要噤若寒蟬，逆來順受。

在此形勢下，終於各國露出強盜真面目。以英、美、法、德、俄、日、奧、義八國組成聯軍，於1900年攻陷北京，迫簽辛丑和約。自此中國體面盡失，國防全無，民心喪失殆盡，外人在中國隨意橫行，隨意犯法，隨意破壞社會道德而國民絕不敢抗議或示威。

中國經過百多年的教訓，終於發奮圖強，一洗以往的頹態，以臥薪嘗膽的精神，成為日漸強大的國家。單在奧運的表現，見微知著，可知中國在其他方面亦有長足的進展，為世界所矚目。

中國在1980年第二十二屆奧運時，仍然榜上無名，其後力爭上游，終於逐步成績進步，至



2008年第29屆奧運時，不單取得主辦權，派出健兒，成績為各國之冠，茲將近四屆之中國成績列表，可見其然了。

			金	銀	銅
29屆	2008年	中國	51	21	28
		美國	36	38	36
		俄羅斯	23	21	28

屆	年份	金	銀	銅	總牌
26	1996	16	22	16	54
27	2000	28	16	15	59
28	2004	32	17	14	63
29	2008	51	21	28	100

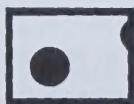
又將28屆及29屆前三名之成績互比如下：

			金	銀	銅
28屆	2004年	美國	35	39	29
		中國	32	17	14
		蘇聯	27	27	28

中國是奧運第29屆的主辦國，除了健兒的表現外，其他一切，如場地的設備、外賓的款待、空氣的改善、交通的設施、飲食的提供、款客的熱情，無不使人贊不絕口，尤其是開幕和閉幕的規模，更是使人嘆為觀止，直可以說是空前，雖然不能視為絕後。

在這種舉世歡騰的日子裡仍然有人不惜千方百計來發出失敗論及示威，這不單違反了奧運所標誌的體育精神，且顯示出人性藉機搗亂的天性，為之奈何。

◆ 作者簡介：作家、編輯、出版著作多種。



黎炳昭藝術中心

LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

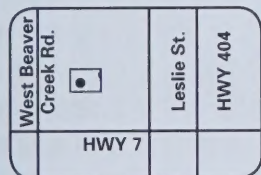
黎炳昭

兒童畫 素描 水彩畫

全部課程均由黎炳昭先生設計及指導

烈治文山

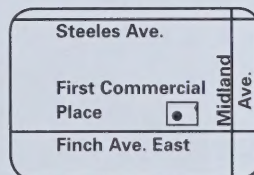
175 West Beaver Creek Rd.  
Unit 15, Richmond Hill,  
Ontario L4B 3M1



烈治文山中心92年開幕時攝

士嘉堡分校

4168 Finch Ave. East,  
First Commercial Place,  
PH83, Scarborough  
Ontario M1S 5H6



烈治文山及士嘉堡中心同時招生

查詢電話 (905) 472-8654

Mobile: (416) 456-6649

www.laibingchiuartscentre.com



## 從論詩、評詩、悟詩到寫詩 ◆許之遠



從詩人的角度來觀察世界文學，在文學表達的形式言，概括性（泛稱）而不作細分的話，只有詩、歌、散文、小說。中國是個文化古國，文學的成就至大，其中尤以詩為最。至於其他領域的成就容有爭議，但中國詩的成就，卻是世界文學界公認無與倫比的。近代西方對漢學研究興起，對中國詩輝煌的成就，更予確認，允稱「詩國」。如果中國文學抽離了詩，中國文學定會失去原有的光彩。「詩經」是中國文學史上的第一本書，就是以詩的形式的著作，已經鋒芒畢露了！

造就中國詩無與倫比的成就，其得力於中國文字者多。中文一字一音，世上所無，最富音樂性，聲韻鏗鏘，跌宕有緻，非其他文字可及；二因體裁齊整，容易突出詩的節奏，盡一詠三嘆之能事，動人心弦；三因中文單字活力強，而詩以能意在言外為佳。能手用字之妙，使讀者思入風雲；又以中文意象清晰，易於傳遞，令讀者印象深刻，增加詩的感染力。這些優點，都非其他文字可及。因此，中文為中國詩提供了登峰造極的條件，應無庸議的。

這裡所論，乃指中國傳統的古典詩（現代詩論容後論）。詩的體裁不同，但大致從「四言」、「五言」而進至「七言」；這也是進化的歷程，越古愈簡約；隨著時代的思維增廣，社會現象漸趨繁複，詩的文字過少，雖簡約尚不能盡意，用字之遞增，原是理勢自然之所趨。中國詩之歷時悠久，可謂千錘百鍊。近代一些批評傳統詩的所謂「詩人」有兩種：假詩人根本不知詩，甚至不懂詩，他們的批評、非議有意義嗎？另一種是偏見；這種偏見來自近代中國的積弱，異議者不但否定中國詩，還否定中國一切文化、思想。凡是舊的都是中國積弱的因素，非打倒不可，而尚嫌不足，踩一腳吐一口唾沫以泄其餘憤，這種存著嚴重偏見的、為政治服務的人，經得起時代的考驗嗎？中國文化拜近代文明之賜，中文打字有了，語音也在普及中，才發現中國文字的科學的優越性。這些要廢除中文的中國文化之賊，起地下枯骨而問之，又不知如何作答呢？其攻擊傳統詩的謬論，還有甚麼歪理自辯，也阻擋不了中國文藝復興。目前大陸的詩社崛起如雨後之筍，塚中枯骨能阻擋得來嗎？這些中國文化

界的垃圾，當為歷史的灰燼，我們早就應該掃出去。

詩學發展到唐，已歷二、三千年，詩人輩出，中國詩的發展已成熟。由於開科取仕，總要定個型式，作為比詩的準則；格律聲韻因而確定。我們稱之為「近體詩」；絕句、律詩是也。就是我們目前最普及的傳統詩。

歷朝著名詩人對詩的見解，各有精到之處，而有系統的評論，盛唐老杜（子美）、「隋園詩話」（袁子才），晚清的龔自珍。其他吉光片羽，數不勝計。四十年來收藏評論詩的古籍，如「詩辯」、「詩論」、「增廣詩龜」等數十卷，和近人編著的各種「歷代詩話」等，恐怕餘生都未能一一消化。然而浸淫詩學，由於興之所至，計已五十年矣，尚不敢言知詩，漫說如時下之自稱詩人。

一九九〇年，我受國府教育部聘為全國文藝創作獎古典詩組評審委員（共五人，其中包括起草「二二八」紀念碑文的曾永義教授）。台灣傳統詩詩社很多，每年參加比賽約二百人，每人提出的詩作約十至十二首。因此每年閱讀應徵者就有二千餘首，做了三屆，評審在六千首以上。台灣詩作的水準很好，一般來說，比時下大陸詩作要高。過去大陸文壇，視傳統詩為「落後」產物，斷層久矣。這幾年「回頭是岸」，亦有鳳毛麟角的乍現，這是可喜的現象。前幾年，哥倫比亞大學中文系的夏志清教授，在其退休時，有許多認識的中國朋友送詩給他，他卻對西方學者（或朋友），公開認為中國詩只寫飲酒、送別之類的事，是毫無意義的。其言論刊在明報副刊上。此人之淺薄，強作解人，真是浪得虛名。他不是研究中國詩的人，對中國詩是個門外漢，而公然對西方學者妄發謬論，不是諂媚的心態麼？多倫多東亞研究所，有兩位終身研究漢詩（即中國詩）教授，在漢學界頗負盛名。一為創系教授答臣（英國人，曾為邱吉爾政治顧問）；另一位原籍捷克的史臘教授，我做學生時代曾分別問過這兩位業師，他們答復這個問題卻是一致的：「由於漢字的精妙，特別有利於漢詩，故漢詩的成就與精妙，確在西洋詩之上。」記憶猶



新，西洋學者少用虛矯飾詞，更不會對中國留學生說些諂媚的無聊、誤導的話語。

以中國詩歷史悠久，成就之大，詩作之多，論詩之豐；窮個人畢生之力，恐不逮處多。現代研究中國詩而亦頗負時譽的中國傳統詩人或學者如：戴君仁、鄭騫、葉嘉瑩、鄭水心、陳湛銓、梁寒操、甄陶、易君左、彭國棟、李漁叔諸公。有的我曾聽過他的課，或直接通訊請益，或間接追隨。自問到老而興趣未減，所藏所讀，亦盡心力，仍感學有不逮。但愚者千慮，或有一得之悟。這些年頭，亦早已「江郎才盡」，且傷腦筋。近月寫過「五十年寫詩有悟」一首，是個人讀了若干詩論後總結一些前人的論點，亦只能算讀詩一些體會為後學告：「韓愈以文而入詩，用詩子瞻創新詞；文宗一代騷壇重，變化綺聲開局奇。大悟論禪大道在，小乘格局小魚兒。諸君唱和休原韻，闊步軒昂貴所思。腐語陳言皆是病，冷辭僻典不相隨。起承著力驚人眼，轉結深情即妙姿。」緣韓文公以文入詩；蘇東坡以詩入詞，遂開一代生面。而「論詩如論禪。漢魏晉與

盛唐之詩，則第一義也，大曆以還，則小乘禪也。禪道在妙悟。」（見「詩學要訣」）「腐語陳言冷辭僻典為詩之病。」（袁子才語）「和詩最害人」（「詩評」句）。

近年黃維忠教授（「中大」）退休來加定居，致力華裔參政，邀余同盟，索書詠此以歸：「猶是日中玉樹姿，杏壇春滿想當時。自君一去群空馬，還我三秋獨倚籬。犢褲有誰青眼惜，白衣送酒故人之。湖楓未老斯文在，犄角同盟參政為。」

近月歸港探看兒媳小孫，與司徒華鄉長幾敘，旅中重讀其「一言堂」數卷，感其對香港民主獻身，令人動容，旅中成此卻寄：「空說漢唐盛世般，條條入路設重關。是真慷慨犧牲易，方識從容赴義難。一臉凝塵君最苦，卅年轉眼鬢先斑。如椽史筆名山卷，點染啼紅定政刪。」

◆ 作者簡介：作家、教授。


作者網誌：[hk.myblog.yahoo.com/huigeeyuan](http://hk.myblog.yahoo.com/huigeeyuan)

## 危疾保險

現有一項保險計劃，在你患上危疾時  
保障你一貫的生活方式

危疾保險在你遇到突如其來的疾病時提供援助，  
保障你和家人的生活方式，讓你心境舒泰，  
請即致電查詢。

是您更佳選擇™

 **the co-operators**  
A Better Place For You™

房屋 汽車 人壽 投資 團體 商業 旅遊

C&C

204-738 Sheppard Ave E., North York, ON M2K 1C3

Phone: (416) 250-8815 Fax: (416) 250-8836

Email: [winnie\\_chak@cooperators.ca](mailto:winnie_chak@cooperators.ca)

Critical Assist is a registered trademark of and offered by Co-operators Life Insurance Company. Used with permission.

## 協邦保險公司

專業服務，令你安心



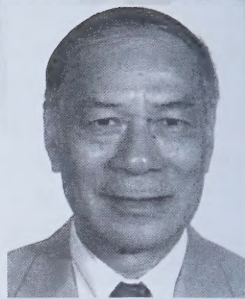
翟太 Winnie Y. K. Chak, B.A. CIP  
Agent

Bus: (416) 250-8815



## 美國最近出的一本書

◆ 何睦



今年五月，一位經濟學家、記者，樊以頓 (Eamonn Fingleton) 出了一本專著《被龍纏住：美國面臨中國強權時代的命運》(In the jaws of the Dragon; America's Fate in the coming Era of Chinese Hegemony)。書中大聲疾呼，美國正將輸掉一場賭局。中國的價值觀不會向美國靠攏，相反，美國卻會向中國靠攏，在相當程度上被中國同化。

這位經濟學家兼記者，對日本和東亞各國的經濟狀況觀察和報導達二十年，書中引證文獻資料，論及中國、日本、朝鮮、新加坡和台灣，遵循中國孔孟之道主導經濟，形成一個所謂「東亞模式」。

作者指出，西方認為自己兩百年來實施的資本主義，代表全人類發展的方向。任何社會經濟發展後自會走上民主、自由之大道。資本主義的核心價值離不開個人主義的自由和人權。而東亞經濟基礎的核心是集體主義，集體利益大於個人利益，引導出對上級和長輩的忠誠與服從。這是極權專制的基礎。其極端表現就是三十年代日本的法西斯主義。

樊氏認為，近卅年來東亞各國的經濟，表現出驚人的成長速度。如此一來，美國原先佔有的商業優勢，將一步步落到東亞手上。這些國家的外匯存底越來越多，就成了美國的債權國，而東亞各國的財富，在趕上和超越美國的同時，自由和人權狀況並沒有相應的好轉。怎麼能相信一個富裕的中國會成為一個自由、民主的國家呢？

樊以頓先生和美國哈佛大學亨廷頓教授一樣，面對中國經濟的持續增長，擔心西方文明的衰退。這仍然是本著西方文明主導世界的觀點。但亨廷頓教授認為，近百年來資本主義和共產主義的鬥爭是西方文明的內戰。隨著冷戰結束，民族文化的回歸，取而代之的是文明的衝突。二十一世紀將是基督教、回教和中國儒家文明的衝突。

的確，共產主義是屬於西方的文明。中國在十九世紀下半葉受西方列強的再三侵凌宰割，辱國喪權，淪為半殖民地。國中的志士仁人力圖尋找救亡圖存的道路，在極度自卑的心態下，「病急亂投醫」，要全盤西化。一方面要走美國式的民主自由之路，激進的更要走共產主義之路，把西方文明的內鬥引進到古老的中國來。及至走了一個大彎路，付出空前的犧牲之後，才回歸到自己傳統的文化。卅年來再不講「階級鬥爭」了，改革開放之後，讓壓抑多年的生產積極性釋放，才有了今時中國經濟的成果。

當然，隨著科技的發展，地理距離的縮小，世

界各國各族相互關聯日益緊密，彼此相互的影響和滲透是必然存在的。也因此促使彼此的深入瞭解，互相擇優認同、接納。西方的自由、民主和人道主義，和中國的孔孟思維，是完全可以仁義忠恕為核心而融合一致的。

中國傳統文化是以仁愛為核心的。「禮之用和為貴」、「己所不欲，勿施於人」、「四海之內皆兄弟」等理念，都出於博愛與寬容。在國內則「民為重，君為輕，社稷次之」，以民為本。對外則接納佛教、基督教、回教，從未有宗教戰爭。而十五世紀時三寶太監鄭和的七下西洋，宣揚中國的文明、親善，並開闢海上貿易通道，與後來的殖民主義的掠奪殘殺完全不同。中國多民族、多元化的融合，是「愛育黎首臣伏戎羌」的理念中達致的。所以中國文明在十八世紀以前一直領先世界。歐洲學者伏爾泰，曾認為中國是歐洲的模範，並把孔子的「己所不欲，勿施於人」的話，作為自己的座右銘。

中國文化的顧全集體觀念，是基於中國農耕生產的生活方式滋生的。春耕、夏種、秋收、冬藏，要不誤農時，就須一家一族集體合作，而年長的對生產的知識豐富，自然得到年青人的信賴和遵從。所以有敬老的習慣。而為政者就要「愛民如子」，皇帝也要「有德者居之」。如有暴君就可「弔民伐罪」、誅一獨夫，不能視為「弑君」。這些都是中國文化的民主思想，一直承傳至今。

中國既然走了一段彎路，「摸著石頭」回到自己的傳統文化來，並且取得初步的成就，決定要構建一個和諧社會了。這就必然會逐步走出共產主義的陰影。現在中國正在大力宣揚孔孟的哲理，以教育中國青年人。更在世界各地，設置百多間孔教學院，以增進各地、各族人民對中國文化的瞭解和認知。

中國的和平崛起，決不會令美國輸局，而是促使東西文化更多的交流、融匯，而相得益彰。歐洲經廿世紀的兩次大戰，現在已經聯合起來成為歐盟了。這正是人類發展的共同道路。將來亞洲也聯合起來，美洲、澳洲、非洲都聯合起來，就成了地球村的大同世界了。這樣就決不用費心費力去搞那些大規模殺人武器了。戰爭解決問題的世代已經過去了。

◆ 作者簡介：作家、編輯，出版著作多種。



## 是非集

## 鬼馬急智紀曉嵐

若說到博學多才、急智鬼馬，有清一代，當首推紀昀（字曉嵐）。當時有所謂南袁（枚）北紀之稱。有關他倆的傳述，坊間多有的是，這裡不多贅了。現只介紹兩則紀曉嵐的急智予諸君共享，作茶餘佐談，不亦可乎。而其中似是而非處亦頗切本欄旨趣也。

## 為甚麼叫東西

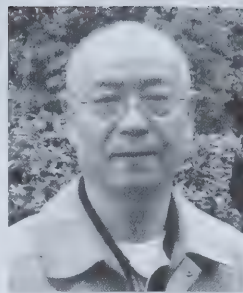
紀曉嵐隨乾隆帝南巡，在小舟上正觀看沿河景色。見對面岸邊走來一十六七歲少女，身段窈窕，手裡提著個竹籃。船駛近看時，只見少女面不施粉而白，唇不點朱而紅，眉不描而秀，眼如漆而明。布裙絮襖勝過鳳冠霞佩。乾隆心想，六宮之中亦無此艷色。若非漢女，定當納入宮中。目光隨著女子的身影注視良久，方回過頭來。乾隆見紀曉嵐正看著自己，自覺有些失態，便來先發制人借以掩飾，遂向紀問道：「紀愛卿，你在想什麼？」「萬歲，臣有一事想請教可使得？」「何事講來。」「請問萬歲，什麼力量最大？」「當然是牛了。」「駱駝！」乾隆立即補充說。「都不是。」「大象！」「也不是。」「如此，朕猜不著了，卿可奏來。」「女人的力量最大。」紀曉嵐說得很認真。「何以見得？」「女人不用手就可把龍頭拉歪，這力量多大啊！」乾隆知道剛才自己的舉動都被他看在眼里。乾隆笑道：「愛卿有所不知，朕是看那女子手中的竹籃，朕來問你，這小小的籃子用來作什麼？」「盛東西。」紀曉嵐回答。乾隆很巧妙地變被動為主動，接著又問：「為何說是盛東西，不是盛南北呢？」皇上這反戈一擊，實在厲害。紀曉嵐答道：「以臣之見，五行中的金、木、水、火、土，古人又用以代指東、南、西、北、中五個方位，與“天干”對應，東方甲乙屬木，南方丙丁屬火；中方戊己屬土；西方庚申屬金；北方壬癸屬水。常物多為金、木所製，名為東西，乃金木之統稱也。而南方屬火、北方屬水，以籃盛火則焚，盛水則泄，故只可盛東西，不可盛南北也。究竟當否，請皇上聖裁。」乾隆聽他講得有板有眼，也不清楚是否果如其說，也只好含笑不語。

## 忠臣不怕死

又是侍從乾隆帝南巡。

到揚州時，說到史可法的忠烈，紀曉嵐本對史可法極為敬仰，遂向乾隆要求題贈和追謚。乾隆帝深知教育大臣的重要。經常同大臣們講些禮義綱常的話。

## ◆ 容易



今天更不肯放過機會，以此教育臣下報效君主。於是除追謚“忠正”外，又題了“褒慰忠魂”四字，並撰了一首輓詩，要大臣唱和題跋，刻石立碑，置史公祠內。並與隨駕大臣前往拜謁史公祠。然後上船繼續巡遊。

在船上，乾隆狡黠地笑著問紀曉嵐：「朕要問你一句，自古以來，忠臣皆不怕死，可信乎？」「當然可信。」「愛卿想必是個忠臣吧？」乾隆說時神色莊嚴。紀心想皇上何出此言？遂趕忙答道：「臣赤膽忠心，效忠陛下，萬死不辭。」「何用萬死，朕只要卿一死可矣。」紀曉嵐不覺心中一驚，心想我何處讓皇上不滿意，突降下死罪？只好回道：「君要臣死，臣不得死。」「朕命你投江而死，你可願從命？」這叫什麼話，同行侍駕大臣彭元瑞聽得心驚膽戰，剛要跪下為紀求情，卻見紀高喊一聲：「領旨」，磕頭謝恩後，起身走到了船頭，挺身就要撲向江中。突然卻又站住了，對江水鞠躬施禮，然後口中念念有詞，像與誰在對話，還不時連連點頭。乾隆本擬難一下紀曉嵐，見他眼前這樣子，也莫名其妙起來，心裡倒知他是不會跳江的。紀曉嵐裝模作樣一番後，回到乾隆皇面前，皇問：「卿為何不投入江中？」紀跪下說道：「臣遵旨正欲投江，忽見三閭大夫出於水面，將臣喝住並對臣說道：『想當年，楚懷王昏聩無道，遠賢人近小人，致綱紀敗壞，國勢日衰，余因遭讒謗，流放江南，眼見國勢日蹙，無能為力，肝腸寸斷，才自沉汨羅江中。今子幸甚，適逢盛世，當今天子乃有道明君，子若投江，當陷當今天子於不義也，豈可做得？還不速速回奏聖上，並盡忠效命以報。臣聽屈大夫之言，句句在理，臣雖頑愚也覺茅塞頓開，不敢以死而欺君，故來啟奏聖上。』」

乾隆聽了他的一番話，心裡十分舒服，臉上露著笑，伸手將他扶起並說：「愛卿聰明至極，朕怎捨得讓你去死呢？不過我試你一試，快快觀看江中景色吧。」

因篇幅所限，只能介紹上兩段給讀友諸君，關於紀曉嵐的急智鬼才，要說的還多著呢。容後慢慢再敘。尤其他的諧趣對聯，若說紀曉嵐，定不可不題的。資料來源：《紀曉嵐全傳》

◆ 作者簡介：退休教師



## 中國獨有的文學世族

◆ 蘇紹興



『父子公孫同登典籍，合門上下俱有文名』的現象，在全世界文學史上，殊為罕見，可說是中國獨有。中國人著重書香世代，極為希望其家族在文化學術各方面，能夠父子相繼，代代相傳。但除中古的兩晉南北朝（公元265-581）之外，也只能及身而止，或僅傳兩三代，便即中斷，很難如該時代般，文學成為一家一族的專利品，經歷多個世代、連續數百年而不衰。

此時期中，對文學有所闡發、推動及貢獻的，多是世族文士。其所創作，論數量之多、形式之新、內容之富、思想之奇，燦如春葩，爛若披錦，對當時及後代文學之影響，至深且鉅。

文學世族在此時期獨佔文壇，是時代社會的產物，與政治經濟有極密切的關係。

論政治：自東漢以來，因有累世經學而有累世公卿，於是便有門第的產生。門第中人憑藉世資，坐取公卿，壟斷高官厚祿。根據當時政府法令，世族子弟二十歲便可為官，而寒門則要到三十歲才可試吏。世族的官位，大都能分掌中外三閣的四部典籍，且又職閑廩重，因而有餘力從事文學上的創作。文學與官祿相關密切，《梁書·江淹等傳》：『觀乎兩漢求賢，率由經術，近世取人，多由文史。』《南史·始興王遙光傳》：『文義之事，士大夫以為伎藝，欲求官耳。』

論經濟：世族多厚自封殖，享用豪奢，其優越之政治地位，乃以其經濟基礎為之支持。世族經濟上之寬裕，可使其得頤養閑暇，出則漁弋山水，入則言詠屬文。是故此時代之世族子弟，文人輩出。

論社會：由於世家大族經濟上有莊園之優閑生活，政治地位上有其父祖資蔭作憑藉，故其社會地位，比政治和經濟，更形優越。世家大族為表示與寒門有別，老死不相往來，採『士庶天隔』不與庶族通婚，高門必對高門。社會上士庶之區分愈嚴，世家大族愈益互相標榜門戶，造成重視家諱的積習。譜系、人物志、地理志等著作之多，都是受當時門第郡望觀念所影響。

論家教：文學世族之所以能傳繼不絕，賴於後繼有人，故對子弟之教誨，甚為重視，而反映於文學方面的，則是教誨子侄之篇章多至不可勝

數。梁元帝蕭繹以一國之尊，在其《金樓子》著作中亦有戒子篇。由此而知世族士人對子孫期待之切。文學世族之所以歷久不衰，子孫之能繼承父業，當為一大原因。重教子則重母教，亦重孝道，對《孝經》一書，特為重視。《隋書·經籍志》所載有關《孝經》的著述，凡十八部六十三卷，足為世族崇尚孝行之證。

欲窺文學門第之秘，不能不說其與藏書的關係。以文學及經術致顯的門第，每家多有藏書，以使其子弟繼業。富貴之家，亦均致力於搜求書籍，以為其子弟致身仕途之階。進而至於寒儒，亦以藏書為務，是故藏書之風，盛極一時。梁元帝《金樓子》有教子篇，繼為聚書篇，此兩者實為當時門第所重視之事。梁元帝本人自稱聚書四十年，得書八萬卷。聚書過萬卷的士族文人就有王僧孺、沈約、任昉、劉綽、崔慰祖等人。士族子弟，如天資聰慧，復有後天栽培，書籍可以隨意暢覽，其父兄又嚴加督導，故世族子弟成名，多在早歲，有幼年即數步成詩，文無加點，亦藏書與家教之力，有以致之。

文學與門第是相因相承的。門第中人，除於爵位蟬聯外，又貴有文才相繼。琅琊王氏族人王筠與諸兒書論家世集即謂王氏七葉相傳，人人有集。陳郡陽夏謝氏，自晉以降，代有文人。安平崔氏、汝南應氏，並累世有文才。梁武一家，父子兄弟，耽於著述，嗟之今古，罕有其儔。梁劉孝綽兄弟及群從子侄，當時有七十人，並能屬文，史稱近古未有。北齊楊遵彥，一門四世同居，昆季就學者三十餘人。吳郡吳張氏前有敷、演、鏡、暢，後有充、融、卷、稷，自晉以來，無乏賢良。濟陽考城蔡氏，自廓及凝，年移四代，高風素氣，無乏於時。濟陽考城江氏，自晉及陳，雅道相傳，奕世載德。這些世代簪纓、文才相繼的世族，根據作者統計，在江左一共有 53 家，北朝方面一共有 45 家。

下表分南北兩地列出文士人數最多（十人以上），盛名最著的文學世家，附錄之文士皆為各族之精英，均有文集或詩文傳世：



兩晉南朝

郡姓	人數	(世)	文士
琅琊臨沂王氏	72	(10)	羲之、韶之、儉、融、筠、褒
陳郡陽夏謝氏	29	(10)	安、靈運、眺、惠連、莊
陳郡陽夏袁氏	20	(9)	喬、宏、崧
吳興武康沈氏	17	(5)	約、懷文、懷遠
濟陽考城江氏	16	(10)	總、蒨、革
吳郡吳張氏	16	(3)	融、率、種
東海郟徐氏	15	(6)	孝嗣、陵、勉
吳郡吳陸氏	15	(7)	厥、瓊、瑜
河東解柳氏	14	(5)	元景、憚、忱
彭城安上里劉氏	14	(4)	緬、繪、孝綽、孝威
南陽順陽范氏	13	(8)	汪、寧、曄、雲
潁川鄴陵庾氏	13	(6)	亮、翼、仲容、持
廬江灊何氏	12	(6)	充、胤、佟之
濟陽考城蔡氏	12	(6)	廓、興宗、凝
陳郡長平殷氏	11	(4)	融、仲文、仲堪
吳郡鹽官顧氏	11	(7)	榮、協、野王

南陽新野庾氏	10	(3)	肩吾、信
南陽涅陽劉氏	10	(7)	瑾、之遴
琅琊臨沂顏氏	10	(5)	延之、之推

北朝

清河東武城崔氏	21	(6)	宏、光、浩
范陽涿盧氏	21	(6)	思道、元明、詢祖
河東聞喜裴氏	19	(4)	松之、昭明、子野
太原晉陽王氏	18	(4)	述、濛、恭
趙郡平棘李氏	14	(4)	公緒、概
博陵安平崔氏	13	(5)	孝芬、昂
代北陸氏	10	(5)	暉、恭之、法言

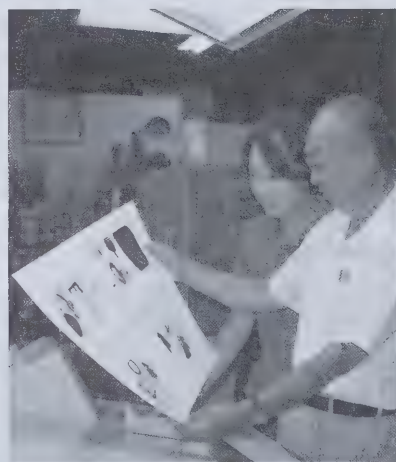
綜觀這時期詩文著述最富，得名最盛，影響最廣，創作最豐的文士，都是門第中人。中國的文化學術掌握在少數文學世族之手，以此時為最盛，亦以此時為僅有，斯真中國文化史上的一大特色。

◆ 作者簡介：博士、出版著作及翻譯多種。

**資訊印刷** 出版公司  
**Datahome Publishing Co.**  
[www.datahomepublishing.com](http://www.datahomepublishing.com)

承印各類大小印刷

雜誌、書刊、年報、場刊  
 門票、海報、傳單  
 宣傳卡、月曆、邀請卡  
 newsletter、postcard、label  
 咭片、信紙、信封……  
 特惠社團印刷



滿意，一切由資訊開始

**新址**

90 Nolan Court, Unit 6, Markham, Ontario L3R 4L9  
 Tel: 416-292-6374 Fax: 905-415-1014  
 email: [camilla@datahomepublishing.com](mailto:camilla@datahomepublishing.com) <http://www.datahomepublishing.com>



## 廣東順德自梳女

◆城南舊侶

### 前言

廣東順德自梳女是一頗獨特群體，她們的起源、心路歷程、自梳儀式和種種習俗，都引起廣泛思考。筆者童年同屋僱一順德自梳老嬸蓉姐，她曾帶我到香港上環擺花街一間姑婆屋玩。三房一廳約六百方呎的唐樓，由多名自梳姊妹合資購買，是患病、辭工，或遭辭退後的棲息所，亦是難得假期聚首地。我們到訪時，有自梳女向年長的蓉姐敬茶，我亦獲分糖果。蓉姐一生服侍兩代中葡混血家庭，懂得少許英語，每逢孩子們太吵鬧，她會用帶順德鄉音的英語喝罵，一句「YOU SHUT UP, BOYS」，頗有震懾作用，更收其他女傭前高人一等之效。蓉姐樂觀而莊重，嘴角間流露二次大戰後刻苦生活的痕迹，產生一種不可思議的生活力量。是蓉姐告訴我，北角七姊妹道的命名來自那裡生活過七位金蘭自梳姊妹，後來其中一名遭父母逼婚，引致七姊妹齊縛手足一起滔海身亡。是蓉姐多次自豪告訴我，澳門咀香園杏仁餅是順德自梳女始創。是蓉姐啟發我什麼是忍耐、知足、順服和念舊。今天隨意寫這篇小文章，自梳女的音容——挽髮、素裝、烏衣、木屐——總是縈迴在我腦際。

### 自梳女的來源

在封建時代，不少女性不甘盲婚啞嫁，矢志不嫁，或者與女伴互相扶持以終老；大概明代中後期（十四、十五世紀），廣東南部便有自梳和不落夫家的特殊習俗，由順德開始，蔓延至珠江三角洲附近新會、台山、番禺、廣州一帶，而以順德為最普遍，一直到清代末年至民國初年達到高潮。順德盛產蠶絲、甘蔗及塘魚，需要大量勞動力。不嫁少女多從事採桑、養蠶、繅絲、種蔗、養魚等。自梳女確能獨立自強，過自給自足生活。她們力求掌握自己命運，獨身終老，並且盡力無償資助兄弟和侄輩，她們傳留很多歌謠，訴盡結婚帶來種種不幸，包括丈夫虐待、丈夫遺棄、生育痛苦、子女夭折或不肖、翁姑刻薄、捱窮捱苦等，輾轉宣傳結婚遺毒。

### 自梳儀式

封建社會時代的未婚少女，都留著長辮子，

到結婚前夕，由母親或女長輩替其挽成髮髻。順德自梳女有一套流傳已久的自梳儀式，該儀式通常在姑婆屋舉行，自梳女先預備新衣鞋襪、妝繞紅頭繩、活公雞、燒豬肉、水果、元寶及香燭、酒菜。自梳前夕，自梳女先用柏葉和黃皮葉煮水沐浴。翌日儀式開始，少女先在觀音像前三跪九叩，立誓永不嫁人，接著由一名年長自梳女教誨如何堅持獨身、獨立謀生和如何與各姊妹相扶持等。跟著少女自己在前額頭髮梳理三下，默念神靈保佑自己和家宅平安。隨後由年長自梳女拆開少女長辮，梳著頭髮，並盤起髻子，一邊念念有詞：「一梳頭，二梳壽，三梳靜心，四梳平安，五梳自在，六梳金蘭姊妹相愛，七梳大吉大利，八梳無災無難」。少女閉目入定，心向觀音，燭香裊裊，觀禮者屏氣肅立，只聞梳髮者喃喃細語，迴蕩於迷漫空中，儀式完畢，新自梳女換新衣鞋襪，含笑向各自梳姊妹一一行禮，並接受道賀及禮品，經濟充裕者，更會擺酒席宴客，最後新自梳女回家向父母及親友宣告已經「梳起」，又將祭品分給親朋戚友，從此便過上「自己的頭髮自己梳，自己的飯自己煮，自己的苦樂自己嚐」的自梳女生活。自梳後，其父母不能強逼出嫁，自梳女不能反悔，亦不容有越軌行為。自梳女新年亦如已婚者分派「利是」（壓歲錢）與小童。

### 自梳女的奇異習俗

古人相信未婚女性死後會淪為孤魂野鬼，因此一些自梳女為求心靈安妥，不惜採取一些怪異行動，譬如「買清守」、「買門口」或「不落夫家」等。所謂「買清守」，是通過媒婆找一名死者出嫁，亦即「冥婚」，相信嫁與一名素未謀面死者，日後便可以老死夫家。所謂「買門口」或「不落夫家」，指自梳女與一男士結婚，婚後不同房，有即晚由自梳姊妹搶回姑婆屋，亦有三朝回門即返娘家生活，寧願花錢為所謂丈夫娶妾侍，開枝散葉，繼後香燈，服侍翁姑，自己長駐在外，不聞不問。明末廣東番禺著名學者屈大均（1630-1696）之髮妻劉氏便是不落夫家自梳女，後娶王氏為繼室。不落夫家的自梳女，一年只有新年、端午節及中秋節回夫家，來去匆匆，視丈夫如無物，甚至視如仇人，絕不過夜，絕不妥協；如丈夫有暴力行動，自梳女或會有投河、自縊的



激烈反抗行動。已婚自梳女亦有索性在節前往姊妹住處躲藏，以免夫家到娘家要人，這行動叫「走節」，待節後數天才回娘家。

已婚自梳女委曲求全通過「買清守」、「買門口」或「不落夫家」去買一個希望，無非是替自己離世後孤魂有一主能進入的門戶，成為能享受後代供養的祖先。自梳女依附一段虛無的陰間或陽間婚姻以求心靈慰藉，這處境更突出她們的孤立無奈和悲涼心態。

## 自梳女的辛勤人生和歸宿

從清代開始，順德靠大量自梳女參與繅絲生產，另外有眾多從事種桑、養蠶等工作。孜孜不倦的自梳女，為順德爭得「南國絲都」和「廣東銀行」的美譽，更贏得「一擔桑葉一擔米」，和「一船絲運出，一船白銀歸」的美好景象。到上世紀二十年代，順德繅絲業轉趨下坡，土絲銷路一落千丈，絲廠紛紛倒閉，自梳女為求自立，多結伴到城市做「梳頭姑」，或遠去香港、澳門和南洋當女傭。燒得一手聞名「媽姐菜」，加上忠心、和寬、儉勤和護主，成為大戶人家的搶手貨；亦有終身服務兩代甚至三代主人，把少爺小姐們一個個「抱大」，儼然成為家庭受尊重份子，對家裡大小事都會參加意見。自梳女差不多將全部收入儲蓄，把血汗錢寄回鄉間幫助兄弟或侄輩娶妻或買田買屋，預備將來落葉歸根，她們退休多在姑婆屋聚居。



星加坡自梳女合照（一九四零年代）

解放前，南洋自梳女自發成立同鄉會，新加坡自梳女捐款者四百餘人，連順德本地捐款者百餘人，籌建自梳女安老院，座落順德均安沙頭。一九五一年，安

老院「冰玉堂」成立，取自梳女玉潔冰清之意，凡本鄉海外自梳女都可入住，不收住宿費。「冰玉堂」內有一側房，裡面供奉著很多均安沙頭黃姓自梳女買下的長生牌，每個牌上都有一自梳女名字，牌上蓋一張紅紙，一旦某自梳女去世，其他姊妹便揭開長生牌上紅紙，變成此人靈牌。各牌位層層疊疊，秩序井然，好像當年她們規規矩矩、恪守盟誓和言聽計從。每個名字背後都有一段歡樂悲戚的曲折故事。新中國成立後，自梳女思想起大變化，大都搬回與親人同住。

## 後語

一九三一年，香港新世界戲院放映一套南洋公司製作的哀艷粵語片「自梳女」，由名女演員李綺年和梁淑卿主演（李綺年在三十年代後期為情服毒身亡，梁淑卿八十年代在香港各電視台作甘草老角）。電影「自梳女」的報紙廣告附有一首打油詩，訴盡自梳女甘苦：

「順德女郎，奇風異俗。  
自食其力，生活富足。  
不願嫁夫，不願生育。  
組自梳會，進姑婆屋，  
同性相聚，無逾骨肉。  
經濟侵略，絲業結束。  
離別鄉井，步入地獄。  
烏衣隊裡，群雌粥粥。  
土鯪魚艷，難免污濁。  
墮落失身，分詬忍辱。  
無限惆悵，無限感觸。  
不堪回首，痛此遺毒。」

每逢週末香港中環廣場走廊一帶，密密麻麻滿佈穿紅著綠的菲律賓和印尼外傭，或坐厚紙皮上，或臥雨傘下，或互相梳頭染彩指甲，或高談嬉戲，或群食笑罵；人們很難想像大半個世紀前，附近兵頭花園的另一個情景，艷陽下少爺和小姐們在杜鵑花叢奔走遊玩，怒放的紫荊花旁有一群烏衣白褲的活躍身段——明亮眼目，呵護備致，柔韌身軀，樂觀堅忍，歷盡滄桑，淡然面對。到如今，一切都成為朦朧的集體回憶，交織著一片揮之不去的兒時夢影！

◆ 作者簡介：從事研究兒童文學、新文學及傳記文學，包括收藏、整理及分析有關資料。



丹麥來鴻

## 諾貝爾為什麼設立諾貝爾獎

◆ 池元蓮



諾貝爾獎的第一次頒獎是發生在1901年。時至今日，世界上各式各樣的獎多如天上的星斗，但年已超越百歲的諾貝爾獎仍然享有最高的國際聲譽。

諾貝爾在他去世前的一年（1895）立了最後的一份遺囑。在遺囑裡他指定：他龐大的財產的一小部分留給他的親戚（諾貝爾自己終生未婚，沒有子女）；財產的絕大部分則成立一個基金，作穩當的投資，把每年所得的利息分作五份獎金，分別頒發給在前一年中，在物理、化學、醫學（包括生理學）、文學、和平等五個領域中對人類的利益作了最大的貢獻的人物。而且得獎者必須是尚在世者。諾貝爾在遺囑裡又指定：

物理獎和化學獎由瑞典皇家科學院（**The Royal Swedish Academy of Sciences**）決定；文學獎由瑞典學院（**The Swedish Academy**）評選；醫學/生理學由瑞典的加洛林斯加學院（**The Karolinska Institute**）評審；和平獎歸由挪威國會來決定。（當年的瑞典和挪威是一個聯盟，1905年解盟。）

### 立獎的原因

當諾貝爾五十五歲的那年，他身在巴黎，一個早晨打開一份報紙，看到報上登了他的訃文：「販賣死亡的商人死了！」訃文還繼續形容他的發明，遠勝過去任何人的方法，能夠把更多的人更快地殺死。

原來，報紙的記者把諾貝爾兄弟的去世誤以為是諾貝爾本人的亡故。但訃文有如晴天霹靂，使諾貝爾醒悟到，如果不為自己在生前建立一個好形象，後世人會這樣歪曲地記憶他。由此，他產生了念頭，把遺產用來創立一個獎金。

### 諾貝爾也是作家

諾貝爾自己是個化學家、科學家、發明家、工程師、工業家，他的選擇物理、化學、醫學等為頒獎的領域是理所當然的。可是他為何要立一個文學獎？

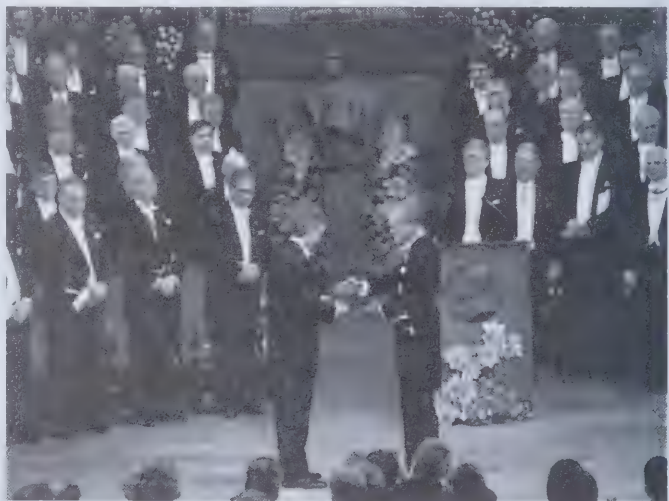
原來，諾貝爾對文學很感興趣，年輕

時用英文作詩，後來從事散文戲劇寫作。當他因腦溢血在意大利突然逝世時，他正在準備把他的一部戲劇出版。那些替諾貝爾辦後事的人則立刻把已經印刷好的書本全都付之一炬，只留下三本；因為他們認為這部戲劇的內容有使社會產生反感的地方，一旦出版了會毀壞諾貝爾的名譽。

### 諾貝爾和平獎

諾貝爾的設立和平獎，主要原因當然是由於他不希望在後世人的記憶中留下「販賣死亡的商人」的臭名。但他還有另外一個原因；那是受了那位他一度在巴黎聘請為秘書及管家的柏檀小姐的影響。柏檀與一位奧國男爵結婚後，成為國際有名的和平主義運動者。她與諾貝爾保持書信往來，再三游說後者出資贊助她的和平運動。諾貝爾在其遺囑裡詳細地指明：他的和平獎應頒贈給「...那位在促進國與國之間的友誼、主張裁軍、提倡和平大會這幾方面做了最大、最好的工作的人士。」好像在暗示，柏檀·蘇德勒爾男爵夫人是他心目中的得獎者。

果然，柏檀·蘇德勒爾男爵夫人在1905年當選為諾貝爾和平獎獲獎人，是第一位榮獲諾貝爾獎的女人。





### 後來加添的諾貝爾經濟獎

諾貝爾在他的遺囑裡並沒有指定要創設經濟獎。瑞典銀行在1968年慶祝三百年周年紀念，捐贈了一筆錢給諾貝爾基金，創立一個紀念諾貝爾的經濟獎，與物理獎和化學獎一樣，歸由瑞典皇家科學院負責評審。從此之後，這個經濟獎被加添為是諾貝爾獎之一。

### 將來不會再有新的諾貝爾獎

在添加了經濟獎之後，諾貝爾基金已經決定了，此後不再增添新的諾貝爾獎。世界的科學日新月異，若在各領域——從數學到電腦學、從攝影到建築學等各行各業都設立獎金的話，那與河水氾濫無異，不但會使諾貝爾獎的地位降低，還會導致基金的財源乾竭。

### 諾貝爾逝世週年紀念日是頒獎日

每年的十月間，四個諾貝爾委員會向媒體宣佈是年的諾貝爾獎的獲獎者。隆重的頒獎禮循例在十二月十日（諾貝爾逝世之日）在瑞典首都斯德哥爾摩舉行，由瑞典皇帝親手頒獎。獲獎人所領的獎包括：一枚諾貝爾金獎章、一張諾貝爾獎狀和一筆獎金，近年來的每個獎金的數額高達一千萬瑞典克朗（約合美元一百三十萬左右）。頒獎禮之後繼續舉行盛大的晚宴和舞會，瑞典皇室的全體成員珠光寶氣地出席助興，與嘉賓在燭光、花香、美食、香檳酒之間共度華夜。

諾貝爾和平獎的頒發儀式則在挪威首都奧斯陸舉行，由挪威皇帝頒獎。

◆ 作者簡介：作家、語言學家、出版中英著作十多種，現居丹麥。



**FIRMAN** AUTO SERVICE CENTRE

**4736 SHEPPARD AVE. EAST  
UNIT 3 & 4, SCARBOROUGH**  
(On Sheppard / McCowan 以東)



**DRIVE CLEAN**  
**安省指定廢氣測試中心**

**高價收購各款  
二手車  
歡迎查詢**



**416-293-3883**  
(24小時拖車服務)



- 私家車及貨車安全證書
- 車身噴油，免費電腦估價
- 精修任何汽車機械問題
- 剎車及排氣系統
- Wheel Alignment 車呔、電池
- 代辦保險公司車身修理



## 寫意集

### 文字

憶舊（集宋詞句）

從別後，憶相逢，幾回云夢<sup>(1)</sup>與君同。  
無邊絲雨，飛絮蒙蒙<sup>(2)</sup>，  
垂下簾櫳，雙燕歸來細雨中。

天涯節序匆匆，  
舊游<sup>(3)</sup>何日再堪逢？  
想垂柳，還裊萬絲金，  
漫長是，系<sup>(4)</sup>行舟，汎遠槎風。  
與子同賦，仿佛<sup>(5)</sup>燈前事，  
余情<sup>(6)</sup>付湖水湖煙，且共從容。

今年花勝去年紅，  
試重尋消息，  
還問鱗鴻。

去年底，一群相識五十年的朋友來自世界各地，在香港見證知命情誼，且結隊暢遊，其間，多位摯友對現在由簡至亂的中文字體深感憂慮，但願當局能認真考慮，重新整理。筆者亦有同感，故執筆寫出我心中的感受和誠意。上面是一首「宋詞拾句」而成的無詞調格律的「新詞」（其中一句略改以就意韻），除了描寫朋友聚後分離之情外，最重要的是以此為例表達我對中國文字的意見。詩詞韻和曲韻可歸納通用，是謂「通韻」，其音律之美不改，但在國學的文字中，同音通用便大有問題，上面一首「新詞」的目的，就是說明其引起「模稜兩可」或「馮京馬涼」問題的例子。請看以下註解：

- (1) 云夢：應是“魂夢”。自從云雲併用以後，常常出現了雲云魂混合用了起來。用上了“云”字，便可以解作“說夢”，這還尚可，但切勿因詞中有兩句，當作“雲”字，便想入非非，完全破壞原意，危哉！慎哉！
- (2) 蒙蒙：本是“濛濛”，意指細雨如絲，像柳絮迷濛，簡化同音一體便變成了“飛絮蒙上了眼睛，蒙上加蒙”了！
- (3) 舊游：實是“舊遊”，乃遊歷，遊逛，旅遊之“遊”。而“游”乃水上行動，或游牧含流浪之意。遊字從

◆ 繼光



“辵”部，乃忽行忽止之意。為甚麼要將二字混淆甚至以游代遊呢？難明！

- (4) 系：我本意是“係”，原詞是“繫”字，既然簡化同類，我便將錯就錯。如果你解作“系列”也有可能，除非真的用上“繫”或“係”字，意義才不會模稜兩可。
- (5) 仿佛：其實是“彷彿”，為何偏要問神去“效仿佛爺”呢？
- (6) 余情：原意是“餘情”，但這卻當作了“我的全情”。余是我是吾，那許他人存在？怎能“共從容”？

我用詞句來說明“同音通用”的敗端，在今日中國國民教育漸漸普及和提高之際，希望以詞進諫，保留及救救我們值得驕傲的中國文字。否則，生怕有一日，“鱗鴻”也變成了“淪紅”，魚雁消失，變成植物，“落紅”去了！

更有甚者，除了上述的同音通用外，形似也流行共用起來。於是，借字變成錯字，積非成是，錯誤成風，普通常見的字，又不是什麼古字，為甚麼要把它們打入古字的死牢，卻又借屍還魂，不帶著原音死亡？於是我為中國文字抱不平，再為它們用常用的成語或句子寫了一首新詩“字言字語”，一詩兩意，一為“正寫”，一為因別字而致的“曲寫”（錯寫）（這些別字大部份已被列入為常見的別字內），說出文字因同音形似代替而引致的曲解和受屈。

#### 字言字語

（正寫）

文過飾非  
一發不可收拾  
唯有一鼓作氣  
來個言簡意賅  
希望盡興而來  
有日夢醒黃梁  
還我千金之軀  
不唱驪歌唱凱歌



(曲寫)

文過昔非

一髮不可收拾

唯有一股作氣

來個言簡意駭

希望盍興夫來

有日夢醒黃梁

纓我千斤之軀

不唱力歌唱哀歌

(曲解)

昨非

老矣

放屁

驚言簡字

慰妻好了

橫樑驚醒

負重責上吊

正字力盡成仁(哀是粵懶音)

好的簡體字可以接受流行應用，但形音共用便產生混淆，是非難分。為何將清釋的文字變成模稜兩可的文字呢？

為什麼要將象形文字變成形不成形，意不成意 日本的片假名還注重漢字的偏旁，試問葉無草木何來“叶”？(真正的叶是協，用作叶韻)。關字無門如何“關”？是否“瀟瀟雨歇”，雨停水去便成“蕭”？是否“叮嚀”不用口，啞口無言也算“丁寧”？(其實丁是人，寧是寧靜，無言以對？)說起“寧”字想起簡體作“宁”，而“佇”立的“佇”卻變成了“伫”令人摸不著頭腦；“伫”像橫臥多於站立，為何不用原來的“佇”字呢？而“寧”用“寧”或“忼”來保持心定之意，不是更好？

現今科學進步，繁體字在電腦上運用非常容易，還有甚麼問題？何不將有用的簡體重新整理和繁體合併共用？

現今發達國家，文盲日少。古今學子，何來學習文字的困難？

簡體字很多源出草書，名家可以自創一體，已經令人難辨，為何要向這超藝術的方向走？熟才能生巧，是否是“未學行先學走”，“捨本逐末”？(何只“學走”？還會“飛”呢，趙氏“不肖”才成“赵”？請尊重姓氏，重新修

日本韓國大概因民族意識關係，將本屬中華文化的文字拚之於國家及民間之外，大改特改，另創一體，情有可原。為甚麼要效他人，自我洗脫泱泱大國的寶貴傳統？

東漢大尉南閣祭酒許慎在說文第十五篇自序裡說：「蓋文字者，經藝之本，王政之始，前人所以垂後，後人所以識古。故曰“本立而道生”，“知天下之至赜，而不可亂也”。」希望能理群類，解謬誤，曉學者，達神旨。只因為漢字是我國數千年文化的精華，如果道之不修，學之不正，今古同慨矣。倉頡仿“象”以造“文”，其後“形”、“聲”相益謂之“字”，簡化漢字，必要以此為準，否則發展至同音形似便可共用，是走入了歧途，是謂亂也！

請拯救我們引以為傲的數千年經藝之本，願文教之士共同努力，更願英明的領導層正視這個問題，盍興乎來，重新整理繁簡字體，還我文字千金之軀！幸甚！幸甚！

◆作者簡介：退休工程師

**樓房及工商買賣**

**陳文英**  
**Josephine Chan B.A.A.**  
Residential & ICI Sales Representative

**Bus: (905) 889-2200 (24Hrs)**  
**Cell: (416) 616-6199**  
**E-mail: jchan@trebnet.com**



**President's Award**

**Homelife/Bayview Realty Inc. Brokerage**  
Independently Owned & Operated  
503 Hwy 7 East, Suite 201, Thornhill, ON L3T 7T1  
Toll Free: 1-800-561-8500 Fax: (905) 889-3322



21 Homelife offices in Canada



### 叢林裡的獨木舟

喜歡接近大自然的人，不難欣賞到青山綠水、湖光山色之美。但想不到令我印象很深的，不是浩瀚的海洋、雄偉的山嶽，而竟是在一大片叢林裡，輕輕浮蕩在水上的一艘獨木舟。

原來這些景像並不是真實的，它是我從朋友家中發現到的一幅油畫，據他說是從拍賣行中搶購而來。

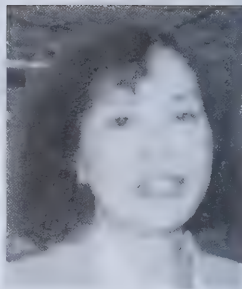
對著這下筆生動傳神的畫，不僅畫面的幽美吸引了我，而且畫中人物栩栩如生，真摯的神情使我感動。我竟不自覺地如置身在其中，忘情地進入了畫裡的境界。一旦遇到愛畫的知音，朋友說比甚麼都快樂！

沒有絢爛耀眼的色彩，也沒有很多不同的景色和人物的配搭，在湛藍的水面上，翠綠茂密的叢林之前，僅有一艘獨木舟，舟上坐著一個年青人，他一手握舵，另一手與對岸的女孩揮別。橫在他們之中的，是一條靜靜的小河。藍中帶綠的河水，倒影著一列叢林，充份突現出線條之美。叢林上露出一抹藍天，天上浮著幾朵白雲。畫面在藍、綠與白深淺顏色相間之中，顯得非常簡樸而調和。

小舟上的年青人，身穿白色上衣，深藍色的長褲，一臉和悅的笑容，眼光投向對岸女孩，像是不忍告別，又像有傾吐不完的心事。夏日明媚的陽光照著他，神態中更顯得活力充沛。

對岸的女孩也向他揮手，臨別依依，離情千萬縷，流露出深切的期盼，看來強忍著離別的傷

◆ 蘇穗芬



感。她一身藕白色的衣裙，另一手提著小花籃，淺紅的花是畫中唯一鮮色的顏色。她嘴唇微張著，柔聲地向青年叮囑：親愛的，早日歸來啊！

聲波投入河水上，傳進青年的耳中。

親愛的，等我回來！我把小舟駛去遠方，要為妳找尋美滿的生活，無論前途多麼險阻，我不怕困難，不會中途折返，更不會辜負你的期望！

女孩像感動了，臉上的表情特別溫柔，別離的難捨掩不住她的俏麗，別離的痛苦沒有使她倒下。

啊，親愛的，請放心！我不會難過，我不怕寂寞，我會耐心地等著你的歸期。雖然天會荒，地會老，我的心不會變。你的旅途中要是遇到驚濤駭浪，記住要特別小心呀！我可以過平淡的生活，我不會為了追求更好的歸宿而把你拋棄，只要我們能愉快幸福地相依相守！

小舟上的青年更動容了，心中載滿了安慰。

親愛的！讓我們記住在這叢林深處的約誓吧。別了，我將駕著這幸福的小舟，駛向生命的航道！

平靜的水面好像響起了回聲，連密林中每片葉子，都在喁喁細語，衷心地說著：祝福！祝福！

◆ 作者簡介：教師、作家

## 巴黎航訊

### 燃燒色彩的藝術家

◆ 張儀英

畫布上，一團團亮麗的色彩，乍看似是一幅抽象畫，然而；仔細地再看，漸漸一點點地可見到“這邊是叢林、那兒是人物、另一端卻是一隻船……每一物像都明顯地呈現出來了！這、就是 Charles Lapicque 夏爾·拉畢格(1898-1988)的畫，20世紀其中一位較特別的藝術家。人稱拉畢格為海洋畫家，因他作了不小有關海洋的繪畫，這可能與他童年在海邊長大有關吧。且他特別喜愛風帆，這海上活動，他有不少作品亦以此作主題呢，例：Régates “Vent arrière”『順風競渡』(1952)，這幅作品

於1989(拉畢格逝世翌年)被複製成是年郵票以茲紀念。今年是拉畢格第110年冥壽及其逝世20週年，為了向這位大師致敬，法國國家郵局博物館特為他舉辦回顧展，(2008年4月16日—2008年9月13日)展出85幅油畫及60多幅素描，以讓公眾對其藝術歷程有一較全面認識。而位於法國西部Rocheport的國家海洋博物館也特別為他辦個展(2008年5月31—2008年12月31)特別選擇拉畢格受聘於國家博物館期間(1948—1966)所創作的，以海洋為主題的繪畫以紀念這位曾是官方任命的海洋畫家。





Charles Lapicque © Adagp Paris 2008

Charles Lapicque (夏爾·拉畢格)1898年生於法國里昂市附近，因其畫家兼音樂家的父親英年早逝，自幼由祖父母扶養；從小已顯露繪畫與音樂天份的他，可能得自遺傳吧，但他並沒順理成章進美術學院習畫，卻是入理科大學進修，後成為科學家。

1943年，為了對繪畫的狂熱，他完全放棄他的研究工作而全情投入繪畫創作中。初期，他遊走於野獸派、立體派、具像派及抽象派之間，但漸而反潮流，以個人喜好去作畫：從海洋到動物及至人物，都常出現其畫筆下。然而，二次大戰後，藝壇盛行抽象藝術，

他卻回復以具像為主去創作。他在畫的空間處理顯出獨特的時間性：在同一時間表現多個動作，例“一個在打網球的人，他以其連續打球動作，描繪在一畫面上”，有如將時間濃縮在“一剎那間”般，這種表達手法，不像是未來派，也不

似分割面的立體主義，其所呈現是動感構思！

他的動感線條、流麗簡潔的筆觸、輕若游龍有如音符般，很多時甚至一筆便勾

出整個輪廓，像漫不經心地創作出一幅幅簡樸、生動的作品，如“Le baiser”（擁吻）這幅以水墨繪在吸水紙上的作品便是最佳明證。

拉畢格頗鍾情中國藝術文化，從他的作品中可見一斑“Le Tigre des Ming”，（明朝老虎）在畫中，除了“主角”老虎外，背景竟是中國古代山水！最有趣的是其用筆也很“專業”，頗有中國人畫山水畫效果呢！此外，他亦描繪不少以中國古代神話故事內的人物為主題的畫如“西遊記”的唐三藏、孫悟空及豬八戒等。拉畢格亦深受中國馳名陶瓷畫的“中國藍”吸引，他將其溶入其創作上。

拉畢格的畫以色彩見稱：色調亮麗明快，純而不俗、接近自然，人稱之為“燃燒色彩的藝術家”。他對色彩的

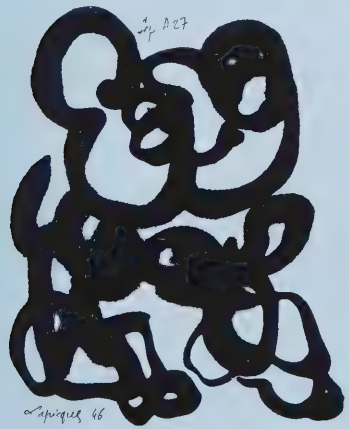
敏銳，除了天賦外，或許他過往一段科學家生涯亦有些影響：1931年當他還在做實驗工作時，他曾反覆試驗“色彩光度、其濃淡層次變化及顏色在不同空間所呈現不同的感覺”之研究。看到拉畢格那熱情奔放的色彩，動感的筆觸，令人聯想起另一位燃燒的畫家Vincent VAN GOGH梵谷，他同樣是以奔放色彩與動感筆觸而聞名，雖然他們畫風相似，但不一樣氣氛，迥異的感染力：梵谷的畫充滿震撼感，一種很強烈生命力在內！而拉畢格的畫雖同樣情感奔放，但其所呈現的卻是歡樂，生命的歡樂、輕鬆！而不像梵谷般沉重，但二者有一相同點：對繪畫藝術的投入、以生命的全情投入！故他們的作品都透出強烈的燃燒感而能感染人，兩位大師不愧為真正的藝術家！

拉畢格的創作領域廣泛，除了彩色繽紛的油畫，他的水墨畫、速寫素描、地氈畫、石版畫與及黑白與彩色木刻畫等也不遜色；他那感情奔放的色彩，他的充滿生氣的構圖、天才的想像力，他的勇於創新開放精神及其天生愛好探索，常令人有意外發現，故他的作品非常獨特，在同代畫家中很難定位。然而，拉畢格在藝術史上卻佔有一定位置：他的藝術鑽研自成一派，有為數不少藝術家受其影響如：Rancillac, Arroyo, Dubuffet, 等尤其巴黎派第二代畫家如：Bazaine, Manessier,同樣深受這位大師的藝術感染呢。

◆ 作者簡介：法國藝術碩士，現定居巴黎。



張儀英



Charles Lapicque © Adagp Paris 2008





## Young Chinese Leaders Forum 2008

22-30 August 2008

By Nicolas Cheung

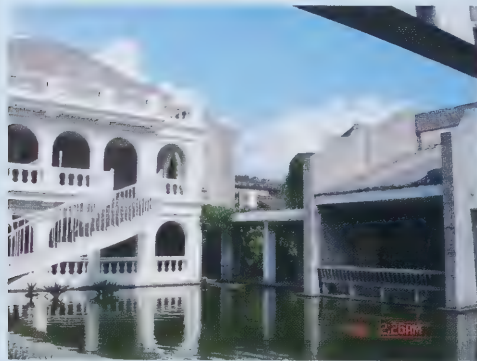


Hon. Sir T. L. Yang  
楊鐵樑爵士

Having lived my life in Canada for 18 years, I was given an opportunity to finally return to Hong Kong and China thanks to Mr. Lai Bing Chiu's nomination for the Dragon 100 Young Chinese Leaders Forum. A program designed for young Chinese people around the globe, 100 delegates are nominated and selected for participation, to exchange cultural views from around the world and to discuss and visit places in China. Starting in Hong Kong, we began the night of Aug. 21<sup>st</sup> by placing everyone into small groups of about 12 delegates to bring everyone closer together. I was designated to Group 3, where I met 9



Dragon 100 - Group 3, Nicolas Cheung on the right  
龍匯100第三小組，右為本文作者。



Liang Qichao's residence  
梁啟超故居紀念館

of the most interesting people I met. After some short introductions, it was about time to sleep, and everyone quickly jumped into bed. The next day, we were treated to Typhoon Nuri at breakfast. Unfortunately all the planned events were stopped thanks to this, but due to some last minute planning, Group 3 headed out

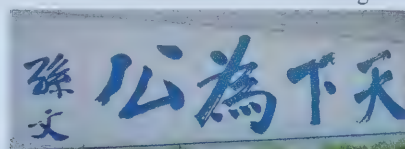
for some group bonding at bowling and dinner. We had a great time, and we became a tightly knit group. Over the next few days in Hong Kong, things were rushed as we tried to combine the first day's activities into the remaining two days. The welcoming dinner had a few unexpected surprises, we were met with The Hon. Sir T. L. YANG and Mr. David LAN Hong-tung and were treated to their insight and welcome. At the welcoming dinner and the following morning, we met with our last 3 members, but unfortunately one of them had to go due to sickness. We were left with 11 delegates, but it was a great experience nonetheless. A few museums and cultural exchange events



Mr. Liang Qichao  
梁啟超像



Bird's Paradise  
小鳥天堂



Dr. Sun Yat-sen Museum  
孫中山故居紀念館



## 傳基金「龍匯100」華人青年領袖論壇2008



later, we set foot in Shenzhen and were greeted by the Yantian International Container Terminal and New Island Printing. Later that night, we finally checked into our hotel, and group 3 went on another one of our nightly outings, this time for massages. However, 4 of us (me included) opted to have a look around the area instead, and walked around the neighborhood for some supplies and sight seeing. Esquel Group was next on the list of visits, a formal event with Ms. Wang Hongyan, and ended off the night with a visit to Beijing road. The last day in Shenzhen led us to Guangzhou Shipyard Intl. as well as the Hong Kong Economic and trade office in Guangdong. Our final days of the forum were spent in Jiangmen and Zhongshan, where we visited some beautiful locations. One of the more interesting areas was the Bird's Paradise, a single tree that spans 10,000 square metres and is about 400 years old. Unfortunately, I didn't take any pictures, in fear of dropping the camera in the water. Liang Qichao's residence was also quite beautiful, along with the Liyuan gardens, and the amazing views from atop a Kaiping Diaolou in Zili Village. Our final stop was in Zhongshan, where we visited the museum of Dr. Sun Yat-sen, before heading back to Hong Kong, and everyone going on their separate ways. All in all, the Dragon 100 forum was a great opportunity given to me by Mr. Lai Bing Chiu, and I thank him greatly for it. I also thank the Dragon 100 foundation board for organizing this program, as well as all the co-ordinators and secretariat for making this such a memorable experience.

## 「龍匯100」華人青年領袖論壇

龍傳基金於2000年2月在香港正式成立，一直致力培育全球各地華人青年，推動領袖人才的培訓與交流，協助他們建立網絡，互相聯繫，成為明日的社會領袖。

自2002年起，透過每年匯聚100位來自世界各地的青年領袖實踐貢獻自我、建設社會、熱愛國家和胸懷世界的理想，進一步發揮中華民族年青一代的團結力量。

今年2008年適值是國家推行改革卅週年，龍傳基金藉此機會帶領由15個國家地區挑選的100位華裔青年(18-35歲)踏足珠三角這片重要的發展區。黎炳昭藝術中心有幸能成功地推薦張凱業同學(Nicolas Cheung University of Toronto)參與此千載難逢的盛事，實在具有特殊意義和價值。(編者按)



Mr. Chen Xian Zhang  
陳獻章像



Kaiping Diaolou, Zili Village  
開平碉樓



Liyuan Gardens  
立園



### 花花世界

◆ 謝大為



自小便喜歡攝影，記憶中第一張相片是1941年為一位鄰居好朋友拍的「寫真照」。他年約十二三歲，喜歡舉啞鈴和做健身運動，長得一身結實的肌肉，令人十分讚美。一天他拿著一架當時十分流行的小黑盒“柯達”相機叫我給他拍一張半身照。於是我們跑到花園的涼亭，他先把恤衫脫掉，深深的吸了一口氣，舉起雙臂，緊握拳頭，雙臂用力向著雙耳兩旁下屈，努力做出突出雙臂肌肉及背肌的姿勢。我站在他的背後按下快門便完成了那第一張寫真照了。拍攝的成績怎樣，是慘不忍睹。相片只依稀拍到他的剪影，什麼背肌都看不見。不過，這也是理所當然的效果。因為當年那種黑盒子相機是為室外攝影而設，只有固定光圈（大概是f11-f16），固定時間，及沒有距離調節，只適宜拍攝6呎以外的事物。當時的黑白底片的感光速度大概只有25-50 ASA左右而已。自從那次失敗後，我反而開始對攝影產生了興趣。

1942-1945年抗日戰爭期間，香港淪陷，我輾轉到達粵北的韶關求學，當時是戰亂時期，空襲、疏散，是隨時發生的。能夠吃得飽、穿得溫暖、有機會在教室上課，已是極大的幸運。再也沒有想及攝影這回事了。

抗戰勝利返回香港，完成了我的中學及大學學業，當年功課十分忙碌，而且沒有一副屬於自己的相機，但是仍有機會拍些相片，畢業後才擁有第一部屬於自己的相機，而且開始正式涉獵有關攝影的書籍及各種展覽（美術、書法、攝影及繪畫）。只要拍到一張較為滿意的相片，就會快樂一整天。

1986年移民加拿大，定居多倫多。1987年初春，次子宏略帶我們和一班朋友到Hamilton的Botanical Garden植物公園郊遊，第一眼看到整個園地盛放了不同形態、不同顏色的牡丹花，我分辨不出到底有多少不同的顏色，更難算到有多少數量。當時的我立刻沉醉在那萬紫千紅的花花世界中。從那一刻開始，迷上了攝影，對花卉攝影更是情有獨鍾。

2007年為了慶祝我和內子念慈結婚50週年，我們化了一年多時間出版了一本攝影集Enchanting Moments「流金歲月」。相片都是由我們移民多倫多後20年來所拍攝的數千張相片中挑選出來的。其中包括我們到世界各地旅遊時拍攝的風景和人物，當然還有我最喜歡的花卉。印刷了五百本送給親友作為紀念。

近來許多新認識的朋友，他們從朋友處看過我們的攝影集後，很想自己也擁有一本。可惜我們已將影集全部送出，不能滿足新朋友們的要求，十分抱歉。

很高興有機會在黎炳昭先生的黎炳昭藝術中心出版的《多倫多文藝季》內刊登一些花卉照片。分期為大家介紹一下照片的資料，和大家分享一下我和內子合作的成果和喜樂。

◆ 作者簡介：退休醫生、旅遊攝影愛好者。



No.1 白睡蓮

1992年十月初和幾位影友到安省北部的North Bay拍攝深秋的紅葉，可惜找來找去看不到紅葉的蹤影，只有四處找尋可入鏡的景色。結果走到一間小修院前一個小池塘，看見了水中幾朵白色的睡蓮，它們排列得不好，幸得Maria助我一臂之力，用伸長了的三腳架把花推送到合適的地方，才能拍到這張照片。

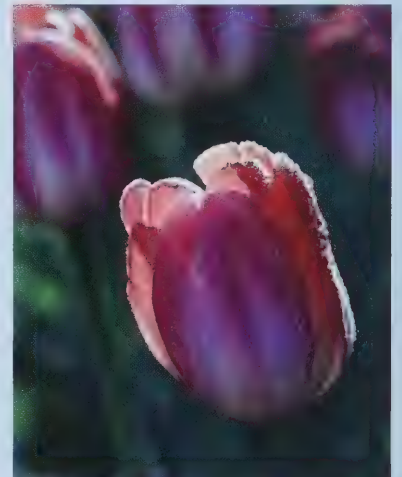
白睡蓮 White Waterlily 1992

(North Bay, Ontario, Canada)

Leica RA, Summicron R. 90mm f2, f4 1/250, Fujicolor 100 ISO

No.2 紅鬱金香

離多倫多一小時車的Cullen Garden是拍攝花卉的好地方，可惜前幾年已經歇業，那兒是一個私營的大花園，種植各種樹木和花卉，每年四、五月間，我們都會到那兒獵影。其中鬱金香品種甚多，單托、雙托或更新用人工交配而成的品種都有，真是目不暇給。一般都是酒杯或鐘狀。拍攝花卉的最佳時間是早上柔和的晨曦加上幾點晶瑩的露水，利用背光使花朵邊緣更突出，大光圈使背景朦朧，使照片更顯光彩。



紅鬱金香 Red Tulips 1990

(Cullen Garden, Whitby, Ontario, Canada)

Leica R4, Summicron R. 90mm f2, f2.7500, Koda, 100 ISO



## 心摩摯語

## 童稚樂

◆ 楊子潔



我家牆上懸掛了一幅題為「童稚樂」的國畫。畫的是兩個穿著短打的小孩，在玩弄陀螺，一站一蹲。站著的頭上紮了兩個小髻，高舉陀螺，作勢要擲；蹲著的正俯視地面上在轉動的陀螺，額頭上垂著稀疏的髮，這就是「垂髫」吧，很可愛，很得意。

我另有一幅年畫。是三個小孩在庭前玩耍，穿戴厚厚的。前面一個，屈膝、俯身、伸長右手，要燃點一顆小小的豎立地面的爆竹；側邊一個，雙手按著雙耳，怕響聲震耳呢。後面一個則手持搖鈴，這畫沒有題字，卻正顯示童稚之樂。每逢農曆新年，我總愛貼出以營造過年歡樂氣氛。

雪櫃門上，我貼了一幅剪報，是從Toronto Star剪下來的攝影作品，一排坐著五個赤裸裸、胖嘟嘟的、天真爛漫、神態可愛的小寶寶。右邊一個，微閉著眼，張口「呵欠」，還未睡醒呢！第二個已全醒了，笑笑口，舞動雙手；中間那一個是女的，睜著圓圓大大的眼睛，望著鏡頭，抿著嘴，雙手按在小腳上，是數腳趾嗎？最左那一個是黑囡囡，側坐著，面對金髮小兒，這小兒側頭、舉手，伸直食指，快要碰到黑囡了，似要指點她甚麼似的，她手按在嘴邊，是回應，我知道了吧！

另外，還貼了一張Unicef的宣傳品。陽光下，地球的表面，是五個一排的小孩子，歡快的手舞足蹈，有拿花、有推車、有踏滑輪……，雪地上，七個一排，戴帽，穿厚衣的男女小童，手牽著手。宣傳字句是：

**For Every Child****Health, Education, Equality, Protection.**

真的，我們要給予每一個兒童，健康、教育、平等、保障。

京奧開幕式中，最吸引我的，是那穿著民族服裝的五十六個男女孩童，是那「歌唱祖國」的九歲紅裙小妹妹，是那伴著郎朗彈奏鋼琴的小女孩，是那隨著昂藏七呎高舉國旗的姚明而進場的，來自四川地震災區的小英雄，還有那成千個世界各地兒童的如花笑臉。啊！可愛的兒童、幸福的兒童，未來世界的主人翁！

剛收到愛民頓聯合教會婦女會的通訊，內有一首詩歌，副歌歌詞是：

Look, look, look to the children.

They can be honoured and strengthened and free.

Look, look, look to the children,

Vision their lives to be 'good' as can be.

天下父母心，那一個做父母的，不細心呵護，不好好教養，不愛他們的兒女呢？你聽，幾個年青母親聚在一起，這個說，我的女兒會數數目從一到一

百了，那個說，我的大兒子讀了中文學校，會唸唐詩：

「少小離家老大回，鄉音無改鬢毛催，兒童相見不相識，笑問客從何處來！」這個說我的女兒會用英文唱：

「Twinkle, twinkle, little star. How

I wonder what you are……」，這個說我的開始學鋼琴了，那個說我的在學畫畫呢！那個又說，我的在學芭蕾舞。你一言，我一語，掩不住心中的喜悅。

可惜，有許多家長望子成龍心切，流於過份催逼，下課後，忙著學這學那，使孩子疲於奔命。使我想到孟子公孫丑上篇所說「揠苗助長」的故事。宋人勞累終日，揠其苗，欲助其長，結果是「苗則槁矣」，苗不獨未能加快成長，反而枯萎。正是「非徒無益，而又害之」。欲速則不達，可不慎哉！

孩童如幼苗，家長教師如園丁，提供適當學習環境，足夠的陽光，充足的雨水，按著年齡、身體、心智的發展，循循善誘，使能健康快樂的成長。

孟子梁惠王篇有言：「幼吾幼，以及人之幼。」我們不獨要培育教養自家孩子，也要惠及鄰里，別家兒童。世界各地，尤其第三世界，有無數兒童，被天災、戰火、貧窮所困。吃不飽、穿不暖。新聞圖片所見的都是圓圓鼓漲的大肚子，瘦弱的四肢，呆滯的眼神。可憐、可哀。有的年紀小小，便要擔當童工，受盡勞役之苦。中國內陸許多僻遠地區，仍有許多失學兒童，何來童稚之樂？唉！

語云：「助人為快樂之本」，聖經說：「施比受更為有福」。讓我們發出憐憫之心，伸出同情之手，有錢出錢、有力出力，讓苦海中的兒童，得享童稚之樂吧！

孟子離婁章句上說得好：「大人者，不失其赤子之心者也。」

耶穌說：「我實在告訴你們，凡要承受上帝國的，若不像小孩子，斷不能進去。」（路加福音15:17），又說：「凡自己謙卑像小孩子的，他在天國裏，是最大的。」（馬太福音18:4）。

讓我們齊唱「主愛小孩」歌：「耶穌救主愛小孩，一見小孩笑顏開，叮嚀吩咐眾門徒，讓小孩到跟前來。溫柔耶穌真可愛，歡喜祝福眾小孩，大人不失赤子心，讓小孩子上前來。」

你能常存赤子之心嗎？

你願童稚們都能得享其樂嗎？

◆ 作者簡介：教育工作者



## 不是閒話

### 蔡松坡與小鳳仙

◆ 池元泰



我的一位女同事，荳蔻年華，活潑開朗，芳名叫做鳳仙，姑隱其姓氏。這是個非常高雅，較為少見的名字，令我想起民國初年知名青樓女子小鳳仙，和當時大名鼎鼎的蔡松坡將軍的一段風流韻事。我問這位鳳仙姑娘，可知道那段故事，她說她聽到過那些名字，但不詳細。於是我把從我岳父處所得資料告訴了她。她年紀輕輕而知道早年間的事，當然與她和小鳳仙名字相同有關，同時也證明了這段轟動一時的英雄美人戀愛故事，直到今日，並沒有在人們心中完全消失。當年蔡松坡和小鳳仙初相識時的情形，充份表現了兩人率直的性情，以及彼此間的愛慕，值得一書，重溫這段一百年前動人的愛情故事。

蔡松坡原名叫做蔡良寅，字松坡，湖南邵陽人，光緒八年十一月初九出生。小時候讀書非常聰明，十五歲應試考了第一，第二年被梁啟超收為學生。因為參加反清革命，被追捕而逃避到了日本，改名蔡鐸，表示從「剃刀邊緣」餘生的意思。後來，關心國事投筆從戎，考入日本陸軍士官學校。以優異成績畢業。

蔡松坡學成回國，立即被晚清政府賞識，委以軍事重任，身兼五個高職位，成為廣西新軍第一號人物。後來更被推舉為雲南都督。到了民國，袁世凱把他調到北京，極力拉攏為左右手，其實一心要他為自己登基做皇帝，改元洪憲而出力。蔡松坡既然是梁啟超的門生，深受新思想洗禮，又怎會接受恢復帝制呢！然而當時和袁項城的關係已深，一時無法脫身，只好暫時表示贊同，姑且先虛與委蛇，日後才尋求自救之道。那時官場中人到八大胡同妓院聚會，交際應酬是家常便飯。蔡松坡於是每日陪同洪憲新貴前往舉行會議，商討登基大計，因此和我的外祖父，北洋時期的「財神」梁士詒過從甚密，也就在這時候認識了小鳳仙。開展了一段情緣。

小鳳仙本姓朱，因父親經商被人陷害，流落北京，墮於火坑。她並不漂亮，而且性情孤僻，幸而粗通文字，愛寫歌譜，特別生就一雙慧眼，能夠識別客人的才華。三十四歲的蔡松坡聽聞小鳳仙是妓院唯一湖南姑娘，故此扮成商人模樣前去探班。見面不久，小鳳仙覺得來者不是凡人，就問及這位客人的職業，蔡松坡說是做生意的，小鳳仙不相信，說自己客人看多了，但從未見過有如他這樣丰采的。蔡松坡說到院裡來的客人，不是皇親國戚，就是公子哥兒，「我貴不及他，美不及他，才不及他，不能和他們相比。」小鳳仙聽了這話便搖頭道：「國難當頭，富貴美貌才幹又有甚麼用？但我覺得你有英雄氣概，不像那些平凡人等。」又說：「我看你鬱鬱不得志的樣子，好像有甚心事。你別看我是女流，或者可以為你解憂。」

蔡松坡看見小鳳仙超群如此，非常欣賞，又見閨房內窗明几潔，佈置清雅，箱篋上面堆著許多書畫，

打開一些來看，多是文人相贈的對聯。蔡松坡一時興到，隨即磨墨鋪紙，為小鳳仙寫下一對聯：

不信美人終薄命，  
古來俠女出風塵。

小鳳仙看了對聯的署名，才知道眼前這風度翩翩的，原來就是知名的雲南都督，自己又關心民情，於是就和他談起國家大事來，並且順勢向蔡松坡開了個小玩笑，把他和歷史人物相比，叫他大丈夫行事要光明磊落，不能三心兩意，蔡松坡見這弱質女子如此賢淑，更加憐愛，歎道：「你這般慧眼，這般慧舌，這般慧心，為何墜入平康，做此賣笑生涯？」小鳳仙聽了，感懷身世，說自己本是良家子女，因為父親被人陷害，傾家蕩產，自己才輾轉入勾欄，說罷竟然玉容寂寞，咽咽地哭了起來。蔡松坡被她一哭，無限感觸，也陪著滴了幾點英雄淚，對小鳳仙說他日若得志，一定會為她設法。至此，兩人可說是交了心，定了情。戀情傳開了以後，小鳳仙就因為蔡松坡的關係而聲名大噪，一砲而紅。

但是，這段愛得坦盪盪，推心置腹的戀情並未能長久。蔡松坡因為反對帝制，被袁世凱監視，決定要到日本去暫避。小鳳仙說自己雖是一名女子，也知道愛國，要和他一起走。蔡松坡卻說等到他日勝利回來，相處的時日正長，何必跟著自己去吃苦，勸她留在北京。小鳳仙知他去意已決，於是寫下三首詞，為他送行：

驪歌一曲開瓊宴，且將之子錢。你倡義心堅，不辭冒險，濁著一杯勸，料著你食難下咽。你莫認作離筵，是我兩人大記念。

燕婉情你休留戀，我這裡百年預約來生券，你莫一縷情絲兩地牽。化作地下並頭蓮，再了前生願。

你須計出萬全，力把渠魁殄，休說你自愧生前，就是儂也羞見先生面，要相見，到黃泉。

蔡松坡是個憂國憂民的英雄，雖然所謂「英雄難過美人關」，但是他並沒有沉迷酒色。為了珍惜和小鳳仙的愛情，為了她的安危，能夠暫時放下男女私情，等待時局安定了下來才重新圓聚，亦不失為英雄人物的遠見。可惜，此後蔡松坡途經香港，到達雲南，起兵討袁，大功告成後不久就因喉症病逝日本。小鳳仙得到消息後寫下了兩句輓聯，表示對蔡松坡的敬仰和懷念：

輓幸周郎竟短命，早知李靖是英雄。

其後，小鳳仙在一九五四年病逝。

◆ 作者簡介：作家、著有飲食與人生。



退一步想

## 火腿蛋的背後

◆黃瑾

最近多倫多的高速公路上發生了一宗意外。一輛滿載豬隻卡車與一輛運送汽油車相撞，翻側起火，有些豬隻給活活燒死，另外一些受了重傷的還需要人道毀滅。我聽到很難過。不過後來想想，它們安全到達目的地又怎樣？還不是要給屠宰？

如果說起農場，大家會想起甚麼呢？

以前的農場都是一大片草原，農夫在其中飼養多種動物。他讓牛群在嫩綠的草地上生活。過了幾個月，草吃光了，他就把牛趕到別的地方，然後把豬放進來。豬甚麼都吃，它們用大鼻子把泥土翻開，尋找植物的根莖與昆蟲。這樣不但能吃飽，還吸收到泥土內的多種礦物質，加強免疫能力。經過豬的「處理」，這片土地也變成雞的樂土。雞在翻鬆的泥土裡找到食物，它們的糞便更是最好的肥料，促使綠草茂盛生長，迎接新的牛群。這種舊式的飼養方法跟大自然的環境很接近，使動物都生活得健康快樂。

可惜現在這樣的農場已很少見。商人只顧利潤而採取極不人道的飼養和屠宰方法，實在令動物受盡痛苦。

蛋雞工場都是「樓房」型式。蛋雞從小就被關在一層層很小的鐵籠裡，只是吃、喝和生蛋，完全沒有活動空間。不能生蛋就要被淘汰掉。當工人去把它們拿出來的時候，發現雞爪都生到籠子上了！小公雞的命運同樣坎坷。它們不會生蛋，被視為副產品。所以剛孵出來就給棄置在塑膠袋裡，當更多小雞被拋進來壓在它們上面，它們就窒息而死。

豬的情況也非常可憐。豬對空間很敏感。當它們擠在狹窄的空間時，它們會打架，又會互相咬尾巴。所以它們一生下來尾巴都給剪短了。為了讓它們快高長大，就給它們吃生長激素。不能正常活動，它們變得垂頭喪氣。當農場工人把豬拖上送往屠場的卡車時，它們的腿因為沒法承受過胖的身體，走路非常困難。這個時候工人就拼命地拉，豬的腿子都給拖斷了，只聽見它們痛苦地尖叫。

為了製造鵝肝醬，農場工人把堅硬的鐵管子塞進鵝和鴨的喉嚨裡，然後大量灌入飼料。它們的喉嚨都給割破，吐得滿地是血。這些鵝和鴨喉嚨都受細菌感染，過了幾個星期，它們的肝還擴

大差不多十倍，使它們難以呼吸。

再寫下去，恐怕沒人想看了。還是說一些大快人心的故事吧。有時候一些動物會很神奇地擺脫厄運。

1996年，兩頭豬從英國的一個屠場逃走出來。它們游過一條河，成功地擺脫尋找它們的人。這件事引起大眾的關注，上了國際新聞頭條。到了第八天，英國的一家報社決定把這兩頭豬買下來，還派出營救隊伍，包括警察、獸醫、獵犬、防止虐畜會的人員等。雖然下著傾盆大雨，世界各地仍派出新聞攝製隊到來採訪。經過一夜的搜索，終於尋獲這兩頭豬，把它們送往一個動物保護區。它們現在還住在那裡。據稱經過這事件後，很多人對豬有進一步的了解，發覺火腿不就是等於豬嗎？於是都改了吃素。

在美國俄亥俄州，一頭母牛躍過六尺高的木柵，從屠場逃跑出來。當工人發現它時，便嘗試用繩套把它制服。可是它不肯就範，用力擺脫，拖著抓緊繩子的兩個工人奔跑。最後工人給它注射鎮定劑，總算把它安靜下來送往動物保護區。聽到這段新聞後，辛辛那提的市長決定送給母牛這個城市的鑰匙。母牛改名為辛斯，與另外一頭名為昆妮的母牛同住。昆妮也是成功地從紐約州昆斯市屠場逃出來的。

說了半天，又回到「不傷害他人」的理念上。其實有很多事情是我們可以做的。例如紐約有一家餐廳，花了點心思弄出一道素魚翅的菜式，非常美味。讓客人享受美食的同時，也饒了鯊魚一命。在荷蘭，史布魯提農場有他們特別飼養乳牛的方法。史先生和史太太尊重動物，悉心照顧他們的乳牛。其中一頭名叫蒂普的乳牛竟然活到二十五歲，而一般商業的乳牛只能活到四或五歲。他們盡量給乳牛天然的飼料，除了草外，蒂普最喜歡吃蘋果和草莓。史先生還養了燕子。為什麼呢？因為燕子可以捕捉危害乳牛健康的蒼蠅。所以他們的乳牛能長時間生產優質的牛奶。

「不傷害他人」的「他人」並不只是指人類，也包括地球上的一切。世界是普遍聯繫的，試想想「和平共處」的真正意義。

◆作者簡介：瑜伽導師、音樂教師。

<http://yogiontheshaktipad.blogspot.com/>



# 譚誦詩牙科醫生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理      先進醫療設備



診症時間：

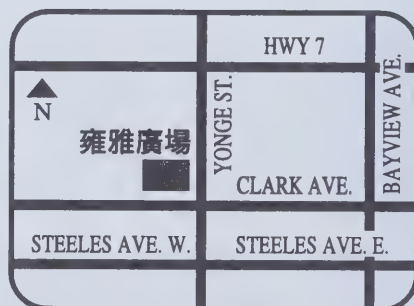
星期一至五：10AM - 7PM

星期六：9AM - 5PM

**(905) 889-5723**

*Central Park on Yonge*      雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9





## 深情深意

## 『沒有媽媽的日子』

◆ 楊沛欣



沒有媽媽的日子已經超過五個月了；說放下了嗎？還沒完全放下；說習慣嗎？完全不習慣。

記得小時候聽過一首兒歌，由當時還是童星蕭芳芳唱的名曲「世上只有媽媽好，有媽的孩子不知道……」誰說不知道！我從小就知道有媽的孩子像個寶……在得意開心的日子，媽媽會為我高興，幫我慶祝；在失意消沉的日子，媽媽會為我開導，陪我哭泣；知道人家對我好，千多謝萬多謝，還要急著把人家認作乾兒子乾女兒；知道有人欺負我，她比我還生氣，忙著對我說：女兒別生氣，人家沒眼光，實在眼前不知道！

有媽媽在身邊的日子，家裡上下大小事情幾乎都用不著我來操心；春夏秋冬噓寒問暖、冬天進補、夏天消暑；反正媽媽的腦袋和雙手，像生活百科全能供應機，要啥有啥。在我挑燈夜戰趕功課、趕稿子、通宵達旦的時候，總是熱茶、小點心、披肩的不斷送到身邊，還要輕手輕腳的不作任何騷擾。曾經有人提醒媽媽，你這樣照顧週到，有一天你不在，她就苦了！媽媽的反應卻是不以為然，她說女兒就是要來寵的，能寵多久就寵多久！我嘛，當然是甜絲絲、暖呼呼，全情投入的珍惜與享受了好幾十年媽媽的寵愛。

果然有一天，媽媽走了，忙著辦後事的哪段日子還沒什麼；如今，一切安頓，恢復正常，生活裡沒有了媽媽，日子確不一樣。

從此，沒人等著聽我下班回來嘮嘮叨叨的說長話短；沒人關心我一日三餐有吃沒吃；得意開心的日子，沒有媽媽豎起大拇指說我棒；失意消沉的日子，沒有媽媽為我開導的智慧之言；有人對我好，我要記住像媽媽一樣表達謝意，不要辜負人家；受了委屈，只能抱著媽媽的相片吞眼淚！

曾經請教老師，應該如何學習不讓因思念親人而引起的傷感悲痛。老師說：思念親人是正常事，尤其是思念已經往生的親人而引起傷感更是正常事；但是，思念與傷感，往往會為自己形成一股壓力，而影響生活。老師教導說：應該學習的是先要安住好自己的身心，還要在生活中添加一點禪味，讓自己做心中的主人，誠實的面對自己的心。意思即是說：「安住」，是為生活與心情都找到一個最適合的居所，讓生活遠離煩憂；要學習「住」於寂靜而常觀察，人生才能得以開展。當人的情緒波濤洶湧，或是鬱悶煩躁時，由於理智不能思考，會讓人有股透不過氣的感覺。所謂「因寂生慧」，好比寧靜的深夜，能聽見許多細微的聲音；同樣地，在心境的寂靜中，思想清明，自然就能升起觀察人世

間的智慧，知道自己該何去何從。所以，我們要學習常常將身心安住在寂靜裡，保持心緒的平和。老師繼續簡單的為我開示說：傷心、想哭的時候，就痛快的大哭一場，把心中的鬱悶盡情的釋放出來；完了之後，就要把握當下，回到現實生活，專注處理該做的事。老師還建議我們在生活中要添加一點禪味，例如學習禪坐、了解禪的智慧、享受禪的奧妙；因為心中有了「禪」，心境就能開闊，從而調和出活潑、自在的生命色彩。

老師一席話，像當頭棒喝，敲醒了我的混沌！沒有媽媽的日子，只是現實生活裡沒有了母親的色身存在；若要懷念有媽媽在身邊的日子，要報答媽媽對我幾十年來的寵愛，應該延續媽媽的智慧，讓她無處不在！

◆ 作者簡介 司儀、電台節目主持人、義工

## Smart TAILOR INC.

度身定做

結婚禮服

西裝西褲

適體大方

名貴呢絨

任君選擇

**特價西褲**

**\$110** 兩條

連工包料

**特價西裝**

每套 **\$220**

連工包料

**新旺角廣場**  
Unit K59, 8360 Kennedy Rd.,  
Markham, Ont L3R 9W4

**Tel: (905) 944-1298**

營業時間：  
星期二、四、六：上午 12 時至晚上 7 時  
星期日：中午 12 時至下午 7 時  
星期一、三、五休息

## 悠悠詩思

謹以這散文長詩獻給  
一位遠方的朋友  
魏家國  
(二)

### 7 往事能不憶金陵

秦淮碧，鍾山青，興致滿懷到金陵。

漢口路，碎石街，高等學府育精英。

鼓樓下，四海人，英年歡聚新朋情。

簡便行囊，伴他走進大學堂，愉悅領略一派新鮮景象。公園似的校道旁，年青學子薈萃群芳，渴求知識把自己營養。樓宇華麗，大屋頂氣宇軒昂，一座座育才溫床。莘莘學子將增強體魄、豐盈羽毛和翅膀、蘊釀放飛純真理想。圖書館，知識的神聖殿堂，報刊滿架，圖書文獻珍藏，這兒充盈著精神食糧。朝朝暮暮，人人在這塊芳園裡汲取營養，讓自己成長茁壯，奔向華夏四面八方，接受時代的挑戰，實現久懷的嚮往。

高空風雲，幻化莫測，突然傳來奇思異想：

大鳴大放，知無不言。多少人竟然按比例，派上了黑榜。

蒼生含冤，盼待昭雪。悠悠歲月，始見天光。

時光不老，人世滄桑。

歲月的軌跡異乎尋常，億萬蒼生跟著吆喝，聲嘶力竭，追逐瘋狂。大躍進，大食堂，放開肚皮，飽腹盡享，後果莫須思量。

人間天堂是何模樣，始作俑者也一片迷茫。

學子作工，校園變工廠。破舊立新，傳統教育置一旁。興無減資，引發諸多怪想，要把傳統文化焚毀燒光。

畝產萬斤，媒體入化出神。疑慮者，也應聲歡呼：又一顆衛星飛往雲天上。

邪惡的思潮，本應糾正在難識面目的廬山上。為民請命的萬言書，觸犯了一意孤行的聖上。真理反倒成了鬼火磷光。反右傾竟然理直氣壯。

不顧現實，狂熱的後果，是人為的蒼涼。民不聊生，餓殍千里，萬戶蕭疏，滿目悽愴。多麼企盼在石頭城留下美夢，竟然是一枕黃粱。

等待領到一紙函件，急切地奔向遙遙難卜的南疆。

### 8 天涯遠處覓芳草

珠江河畔，康樂園蔥綠碧透，紫荊花夾道怒放。

從金陵到羊城，校門轉換，時代的脈搏並沒有什麼異樣。

走進低薪者的行列，月匯高堂，聊盡瞻養。第二年小家團聚，朝朝暮暮心緒寬暢。憑著兩人一百零兩元的月薪打發著時光。六二年，孩子給他們帶來了新的曙光。可是生計的壓力，使他腦悶愁腸。

顧不得破衣舊裳，執著地守在三尺講臺旁。捏著錢包，應付三十天飯票，拮据異常。糧食不足，休生妄想。應酬著手頭票證，恪守本分，難安歲月。黑市高價，只能看著極少數經濟寬裕者專享。

待到國民經濟稍有轉機，“四清運動”還未收檔。又吹起了“史無前例”的狂風惡浪。造神，愚民出自一個鼻腔，這原本是封建獨裁者的強項。洪患泛濫在共和國的土地上。

工廠停業，學子休學，社會機器停滯，啟動無望。

階級鬥爭叫得無比瘋狂，期盼的人民生活改善，無人放在心上。

眾盼安邦治國，哪裡有萬壽無疆。關愛蒼生，理應崇尚。

集權一身，光芒萬丈。拍馬屁者扶搖直上。“一句頂一萬句”，叫得震天響。神州大地遭受著災殃。

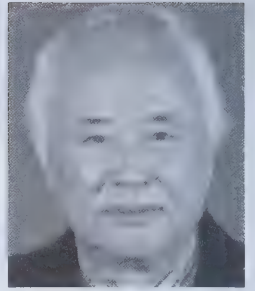
### 9 紅塵滾滾，蕩激山鄉

“大有作為，農村是一個廣闊天地。”

一時間紅塵滾滾。莘莘學子滿懷豪情壯志，戰天鬥地，奔赴最艱苦的境地，無人有所畏懼。但願好男兒心想事成。

有一些人紮下根，安居在山鄉和邊疆。可是還有更多難卜的景象。

鳳凰台的《紅塵滾滾》談到了北大荒、內蒙大草原和新疆，還有五指山苗寨山鄉。青年們的生活心境，誰聽了都為之心傷。面對回流返城，又當怎樣？發出了第一聲號令，有無考慮善後情況。





大學校園一片死靜，聽到的只是天籟之聲。幾年前的金戈鐵馬，已湮沒無聞。莘莘學子，鬧夠了運動，奔上了各自征程。綠草坪、花草地，墾植蕃薯蔬菜，游泳池滋生起浮萍，呈現著另一派情景。

教師們面對教室的空蕩，不知去向。又是一聲令下，不由思量，深入田頭農戶，接受貧下中農再教育，改造思想。山鄉是個好課堂，戶口遷往五七幹校。下定決心，餐風沐雨，脫胎換骨，臭老九在尋覓後半生的好下場。

悠悠歲月，生有“原罪”，“團結、教育、限制、利用和改造。”洗心革面，別無念想。

直到學校招生，他才隨老九們回到了大學課堂。

#### 10 一時風尚，遍及四方

手搖紅寶書，成了舉國風尚。家家請購四卷本，有些農民兄弟即使是文盲，也得買一套供在廳堂上。儘管塵封得已看不見字樣，可他們都司空見慣。大家都得如此裝模作樣。

早飯前要“早請示”，農村也傳來了這樣的時尚。知識份子走進農戶，餐桌上首先有語錄聲揚。

“忠字舞”普及到城鎮村莊，有些農民全家登場。歡快而嚴肅的節目，竟曾出現如此景象：一個小男孩跳鬆了褲腰帶，褲子不禁落在地面上，好在無人上網線，只是哄然大笑一場。

“訴苦會”組織得不夠精當，一位農友痛哭流涕，他竟訴起三年經濟困難時慘狀：“俚個行家殘，害得我父母雙亡。”這是他蘊釀的真實感情，可是人們連忙把他扶下了場。然而他卻茫然：為什麼訴苦會草草收場？

“最新指示”夜晚下達，宣傳隊敲擊鑼鼓，震遍山鄉。不管冬寒更深也得起床。有一條內定的規章：傳達最新指示，不能等到天光。宣傳隊披星戴月，真是好樣。干擾了村莊寧靜，農民兄弟裝成無事一樣，儘管明天還要下地幹活，要掙得低微的分值，充實饑腸。（待續）

◆ 作者簡介：作家、詩人。

## 呂文騰脊骨醫生 Dr. Steven Lui

B.Sc. D.C.  
Chiropractor

超過二十五年脊骨治療經驗・專醫各類肋骨痛症・手腳扭傷・接受公司醫療保險・交通意外及工傷賠償

X光服務

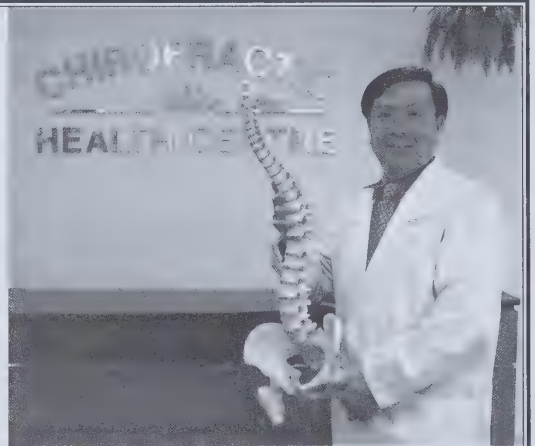
手力正骨

電腦激光

超音波電療

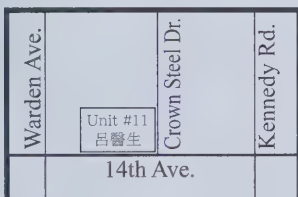
電腦腳部分析

訂造鞋墊



20 Crown Steel Drive,  
Unit 11, Markham  
Ontario L3R 9X9

**416-918-9978**  
**905-470-1233**



我們以最完善的課程、最優良的設備讓學生發揮最大的潛能。

加拿大  
寶迪學院



Bronte College  
of Canada



Tel: 905-270-7788

### 密西沙加市著名AP學院

- 提供強化9至12年級小班制頂尖中學課程。
- 創新的大學預科(Pre-U)和大學一年級學分轉移(AP)相併課程，是優秀生進入名牌大學二年級直通車。
- 受美國大學委任，承辦北美大學共認的大學一年級(BUC)課程，成績優秀的高中畢業生可在8個月取得北美大學一年級學分。
- 有學分的五級英文為第二語言(ESL)學科提供強化英語聽、講和寫的培訓。
- 由資深老師指導TOEFL培訓班。
- 每年共分四個學期 1, 4, 7, 9 月開課

### 悉心的關懷 嚴格的管理

- 寶迪學院是一間設備完善的寄宿私立中學。
- 300間單人房學生宿舍，24小時保安設備。
- 新型大餐廳提供全年學生膳食。
- 學生課餘可參加免費英文、數學輔導補習班。
- 歷屆畢業生超過95%成功進入英、美、加及其他各國著名大學。

88 Bronte College Court, Mississauga, Ontario, Canada L5B 1M9

Tel: 905 270 7788

Fax: 905 270 7828

[www.brontecollege.ca](http://www.brontecollege.ca)

North of QEW off Hurontario St. (Hwy 10)



## 勵智坊語

## 哀傷同度

◆ 方瑞芬



近年來，我的家庭接二連三地失去親人。在最近的一年中，我先後失去了一個哥哥和妹妹！家人的傷痛與哀愁自是不言而明。在這裡要與讀者傾訴的是我如何與家人同度哀傷。

首先，我們要認清和接受「生、老、病、死」是人生無可逃避的事實。有些人是漸老，然後病，最後才離世；但這不是一條既定的方程式。人可以未老或未得病而忽然逝去；例如遭遇意外或挺身救人而意外死亡等。能夠看透「生、老、病、死」此一世情的人，縱使對親人如何難捨，那種無奈感便不會過重。

其次，我們要認識到生與死的隔別只是形體上的分離，就像一個「移居」外地的親友一樣，我們不知何時再相聚，只能靠美好的回憶來思念對方或維繫感情。當然，現代人一般經濟富裕，若親友移居了，也可以買得起機票去探訪或經常以長途電話聯絡。可是，一旦親人「移居到天堂」，那怎樣可以探訪或聯絡？簡單說，我們可以做心靈的探訪和聯絡來表達思念，也可以與家人經常談起已逝親人的種種，就像往常談論他們的長短處或烏龍事件一樣。因為我們仍讓他們活在心中，我們的失落感便不會太強烈。

再者，我們可以想一想已逝的親人會希望我們知何生活下去或有沒有什麼未完成的心願等待我們去幫助完成的。這樣，我們便能集中精神繼續有意思的活下去或替他們做些有意義的事情。可能有些人會後悔在親人去世前沒有怎樣好好的對待對方，但他們一樣可以在其他人身上去補救和實踐；這是與已逝者心靈上的溝通和對別人的回饋，對方也一樣會欣賞的。

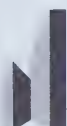
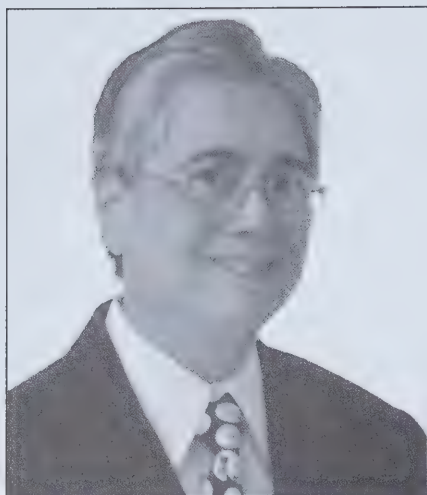
以筆者個人經歷為例，家中在一年內先後失去兩個至親的人，縱使事先因他們的病大家都有心理預備，可是，他們都算是英年早逝，死於父母之前。故此，最傷痛、難過的是健在的雙親。為了幫助他們可以適當地哀悼失去兒女之痛，筆者邀請他們來多倫多旅行；首先花了幾天時間連繫他們的心靈和安撫他們的情緒，然後與他們談「移居天堂」之道。當感到他們預備好了，筆者

便用悼文和舊日照片作工具來與他們「傾談」昔日種種，當中包括愉快的、感嘆的、值得驕傲的事情。完事後，母親說：「今天晚上，

我或許能睡得好一些。」接下來，最年幼的妹妹也到埗與我們會合；大家一方面渡假遊玩，另方面間中也刻意提起已逝的親人。最後一週，大家更盡情地玩，知道已逝者很想我們繼續愉快地生活下去。不知道是母親的「烏龍」表現，抑或是她太想念剛逝去的女兒，在旅程中她三番兩次對別人說：「等一會，我的女兒尚未到」或「這個座位是留給我女兒的」；其實，當時我和幼妹都已在她左右，真不知她所指是誰。無論如何，每一次，我們只以笑聲回應。

分散各地的家人，因工作緣故，總嫌大家相聚的時間太短，同時也不能經常大伙兒相會。幸而，電子通訊的發達縮短了時空的距離。我們把所拍的遊樂照片都在網上傳送給其他的姊弟看，他們也及時回電與我們暢談，恍惚大家都同住一個城市中。就是這樣鬧鬧哄哄的，一個夏天的假期又過了。經過冗長的哀傷，雙親猶如從幽谷中走了出來。因為他們知道我們都愛他們，便說：「幸而，我們還有很好的兒女；」他們更知道已逝的子女雖然肉身形體不存在，但他們也一樣希望雙親健康快樂。我們雖然很想念已逝的兄弟姐妹，但我們知道：他們希望我們能代照顧雙親，並愛護他們還在世的配偶和兒女。更重要的，他們希望我們珍惜健康，繼續互相支持和幫助別人、貢獻社群。我的哥哥和妹妹離世後的安息聚會均有成千上百的人出席，可見他們生前的人緣和貢獻。妹妹更在生前出版了抗癌見證光碟，用以幫助別人；她對別人的影響還會延續下去。想到這裡，我心中不禁說：「妹妹，我為你驕傲！」

◆ 作者簡介：方瑞芬博士乃「勵智坊個人成長中心」的創辦人，其在社區中的服務可於 [www.positivequotientinc.com](http://www.positivequotientinc.com) 查閱。



MORTGAGE  
BROKERS.COM

## John Olaes

Mortgage Consultant

**Cellular:** (416) 617-3810

**Pager:** (416) 866-9907

**Fax:** (416) 495-9089

**Assistant:** (416) 492-0867

jolaes@mortgagebrokers.com



**RE/MAX**  
Brokerage

Goldenway Realty Inc.  
REALTOR  
Independently Owned & Operated

## Teresa Tsui

Broker

**416-606-3083**



**Email:** teresa@trebnet.com

**Tel:** 416-299-8199

**Fax:** 416-299-0482

3390 Midland Ave., Unit 8, Toronto, ON M1V 5K3  
15 Wertheim Court, Unit 103, Richmond Hill, ON L4B 3H7



所見所聞

## 夏日時光

“Summer time and the living is easy, fish are jumping, and the cotton is high, oh, your daddy's rich, and your ma is good looking, so hush little baby, don't you cry. 夏日時光生活多寫意啊，魚在跳躍，棉花高。你爸爸富有，媽媽綽約，小孩子安靜下來吧，你不必再哭啼。”

這首描寫夏日美好時光之經典歌曲，每隔若干時日，便在英文金曲電台AM1050、AM1150及中文台AM1430“歲月留聲”節目中播出，令人百聽不厭。

冬去春來，春末夏至，時光流逝，循環不息。多倫多夏季說長不長，說短不短，一踏入九月，便是夏末秋初時分。少年時看過一套懷舊愛情片“September Song”，直譯是“九月之歌”，港人卻將之譯作“秋戀”，劇情大意是男主角往外國公幹，正當辦妥公事回國，因誤點而錯過班機，怎料飛機失事，所有乘客罹難。翌日，男主角從新聞知悉自己被列入死亡名單，於上班繁忙時間截停一輛的士，準備前往航空公司辦理回國手續，此時一個風姿綽約之女主角匆匆趕至問：「我可否與你共乘這車？」從這一刻開始，女主角便與「已死亡之男主角」發生情愫，男主角毅然取消回國念頭。

數月後，髮妻千里迢迢到當地調查丈夫生死之謎，終在街上與丈夫相遇，付出真愛的女主角只好黯然引退，結束這一段劇情哀怨纏綿之「秋戀」。故事還未完結，女主角在一細雨紛飛，亦是交通繁忙時間，截停一輛的士時，一位風度翩翩之英俊男士匆忙趕上來說：「我可否與你共乘這車？」此影片由資力高深之導演作一蒙太奇定鏡，讓觀眾猜測女主角會否再發展另一次「秋戀」之經歷。

今夜，窗外秋風颯颯，落葉飄飄，在電視熒光幕上重溫這套懷舊西片。幕下時，播放片中主題曲「September Song」（九月之歌）。曲調如泣如訴，歌詞幽怨動人，其中一節：「.....從五月到十二月，真的很久很久，但日子臨近九月，時間卻過得飛快，轉黃的葉子帶來秋色，我與妳共度之時光彌足珍貴.....。」令我凝視熒光幕眼泛淚光的是影片中一對癡情男女黯然分手。

◆ 黃基全



夜幕低垂，筆者接載一搭順風車之妙齡少女，途中她說：「急需30元，若信她，日後致電歸還，否則可即時享受她之溫柔。」因事出突然，婉言拒絕。一滂沱大雨之假日，筆者張著傘子，正欲步過大路往超市購物，一略施脂粉面貌娟好少婦，輕扶筆者持傘之右手說：「可否遮我一程往購物？」筆者卻之不恭。事有湊巧，購物後，與她在同一收銀櫃付款，她對我嫣然一笑時，我再度送她一程回家。假若當日筆者心懷不軌，無事獻殷勤，說不定.....。最後筆者對「現代版秋戀」擦身而過。

◆作者簡介：多倫多華人作家協會理事，專欄作家。



**UNCLE JOE'S FAMILY RESTAURANT**  
傳統西餐牛扒羊扒專門店

晚餐新口味，嚟 Uncle Joe 必令你回味

星期一至四

**燒紐西蘭羊腩餐 69.99** VIP會員價

足六位用 須提前半天預訂



124 Main St., Markham  
(Hwy 7 以北)

留座或外賣請電  
**(905) 294-2249**

# 環美海空貨運集團

NVOCC



TRANS-AM AIR & SEA FREIGHT H.K. LTD.



## 環球服務:

- .承接香港中國美加往來世界各地之海陸空貨運.
- .特快航空貨運香港.中國至美國加拿大.
- .門到門服務.簽發全程提單,運費特廉.
- .深圳一級代理牌照、儲倉、物流.

## 世界網絡:

- .香港總公司及自設十九個中國大陸全資辦事處以及海外代理遍佈三百多個目的地.
- .總代理:聯合航空香港,中國,澳門快件服務.
- .提供準確之有關資料及高效率服務.

## 其他服務:

- .自置倉庫(上海逾三萬呎.香港總公司及紐約,羅省分公司各逾萬呎.)
- .提供儲貨.併箱.集裝箱等服務.
- .專門處理出入口報關.
- .代辦貨物保險業務.
- .備有進/出口專業運輸車隊.車場.
- .信譽超著.服務週到.收費廉宜.
- .快捷妥當.安全可靠.歡迎垂詢.

## T.A.F. AIR & SEA FREIGHT (ONT.) INC.

地址: 5945 AIRPORT ROAD, SUITE 168, MISSISSAUGA, ONT. L4V 1R9

電話: 1-905-677-0223-6

傳真: 1-905-677-0225

聯絡人: PETER BIN



## 成長路

## 危險的賺錢方法

有一次到一個家居附近的小型商場購物，離開的時候，大約是下午兩點半左右，停車場並不多車。我泊車的時候是由車頭入，所以離去的時候便慢慢的向後尾走出來。我明明是很小心的看到沒有車和行人，才緩慢地把車倒後，忽然間覺得汽車好像撞到一些物件，魂飛魄散，便馬上下車看看。

啊！原來我撞到了一輛駛過的車輛。那位車主亦同時下車。他是一位六十來歲，身材瘦削的白人男子。他的車是一輛很殘舊紅色小房車，車呔上面的鐵已經全部生鏽了，還有很多大小不同的孔。

他對我說：「你撞到了我的車，你打算怎樣。」我看看自己的車，車尾的「泵把」沒有明顯凹了的痕跡，他的車亦沒有明顯的傷痕。我說：「我看你的車沒有什麼問題。」他於是用手把圍著其中一個車呔的廢鐵扭下四分之一，然後說：「你看你撞到我的車爛了，還說沒事。」當時我想，雖然不是猛烈的撞擊但我真的是撞到我的車，是我的錯，於是便對他說：「我認識一間修理車身的車房就在附近，我們一起去看吧。」他非常不願意地搖頭：「我很忙，沒有空跟你去。」通常發生輕微的交通意外時，付錢的那一方都會要求對方到自己相熟的车房去維修，以免他乘機把自己車輛來一次大翻新費用而由自己承擔。於是我便堅持地對他說：「那間車房就在過一條街，你跟著我的車去給他們看吧。」他很不情願地叫我不開得太快，恐怕我跑掉了。

其實我從來沒有光顧過這間車房，只不過是有兩位朋友最近都遇上輕微的交通意外，他們同時都來光顧這車房，異口同聲地說這中國人老闆老實。當我們來到車房時，老闆外遊，兒子代為打理。我道明來意，詳述剛才所發生的事，兒子便出來看看那部車。他問那位洋人：「你的車那麼爛，你想怎樣修理，你把那小部份廢鐵擰下來，難道你想她幫你換過全部新的嗎？跟本就沒有得維修。」車主回答說：「但是她撞到我的車，她一定要賠償。」終於到題了。車房少東用中文細聲地跟我說：「他是以此來搵食的，你給他一百元打發他走吧。」於是我便照著少東的意思跟他說。他當然不允，經過一番的議價後，以一百五十元「成交」。此刻，事件終於得以解決，猶如放下心頭大石，腦子完全忘記了其他的事，還好少東提醒我，要我簽回雙方和解的字條，由少東做見證人。當少東幫我把他的資料寫下來時，原來他那輛房車已經有二十二年的車齡了，就可以稱得上古董。

當一切交收事兒辦妥以後，洋人滿面笑容的與我握手道別。少東便對我說：「這個人和車都是行家所熟識的，你今天倒楣遇上他。若果這種事發生在我們身上，看見他的車那麼舊的時候，知道他是靠此搵食的，在停車場時就會提議找警察來，因為他的車是否能安全的在道路上行走，有待驗正。因此若你堅持

◆ 陸沛如



叫警察時，他通常就會自動消失。不過他看準了你們這些太太膽小，跟他的車碰撞後已經六神無主，正是他的獵物。一個月做幾次這種無本生意，他便不用愁了。」

回家告訴外子所發生的一切，他說：「算了吧，不要唔開心，有心計算無心人，避無可避的。」雖然是這樣說，但自小我所接受的教育就是每有出錯，都是自我檢討為先。所以我覺得如果我是小心些、醒目些，便不會被人有機可乘。我雖然是破財了，但是對於這些人用這種危險的方法來賺錢，我都感到可悲，偶一不慎，身體可能都會受到傷害。不過後來有朋友告訴我，在某些地方，有些人甚至用自己的身體，蓄意在停車場撞向一些剛開的車輛，以求車主賠償醫藥費。有頭髮那個想做癩痢，我相信用這種方法求財的人，生活一定很不好過，還是同情他們。之後，我想在路上找一輛類似那麼殘舊的車給外子看，幾個月都遇不上。當天我能遇上，真好彩！

◆ 作者簡介：教師、新聞翻譯及報導員。

加拿大移民服務中心集團成員

# 加雄移民

CHINESE TRANSLATION SPECIALIST

風葉卡 ★ 入籍 ★ 留學 ★ 移民專家

**陸炳雄先生 Tony Luk**  
加拿大移民顧問

特設留學生中心，提供各類服務，代辦工作簽證、職業介紹及申請移民等一條龍服務，在中國各地設有辦事處，可安排原居地接見，歡迎預約查詢。

- 代辦申請楓葉卡
- 代辦困難入籍個案
- 投資企業移民
- 商業文件翻譯公證
- 商業投資計劃諮詢
- 委託書公證翻譯
- 結婚及家庭團聚移民申請
- 單身證明書公證翻譯
- 大陸學生簽證諮詢
- 承繼在華房產公證翻譯
- 移民入籍被拒上訴
- 各類國內公證文件翻譯服務
- 商業考察探親簽證
- 學生暑期交流計劃
- 特設留學生監管服務

加拿大總公司電話 (416) 609-8828

北美免費長途電話：1-888-609-8828 傳真：(416) 609-8988  
電郵：cisin@cisi.com 網址：http://www.cisi.com  
總公司：4002 Sheppard Ave. E., Suite 438, Scarborough, ON M1S 1S6 Canada  
中國聯絡電話：1-380-251-3631 中國牌照號碼：(2002)0004號



姚季堃

CHARLES YU, CFP  
BROKER

TO KNOW HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH

PLEASE CALL

416 - 321 - 2999

TO HAVE A FREE MARKET EVALUATION OF YOUR HOME

恒生地產  
LIVING

REALTY INC • BROKERAGE

\* Not intended to solicit a home already listed \*



## 深息止念

## 快樂的晨運

◆ 沈鬱

多年來每天晨光微曦的時候，士嘉堡愛靜閣商場內店舖尚未開門，人潮卻早已湧現，但見許多穿著白色運動服的人們紛紛前來，濟濟一堂；原來這是林郭韻樂老師領導的深息止念學會正在開展太極拳班的晨運活動。

深息止念學會創始至今已有十年，由於師資優良、教學謹嚴，多年來名聞遐邇，所以學員紛至沓來，不僅有中港台華人，亦不乏白人黑人參加，深合加拿大多元文化的習慣風俗。

學會共有林鄧黃區吳江李鍾等八位老師，各人教學原則相同，但風格或有稍異，有的施教嚴峻，舉手投足盡合規矩，45度角不差分毫；有的崇尚自然，講解招式時力求詳盡，學習要求則相對寬鬆。前者似適合於青年人，領悟性高，進步神速；後者似適合於記憶力較差，手腳使喚不靈活的老年人，也許鍛練日久，亦步亦趨之餘，可能漸入佳境。

每天的活動，人情味很重。早晨見面時人人親切招呼，開始時師生互相鞠躬行禮如儀後學習一小時；前三刻鐘是學拳活動以鍛練身體，強健肌肉為主；最後一刻鐘學習深息止念，要求清除雜念，以意領氣，使內氣運行全身，並學習放鬆全身肌肉。

通過數年的教學，學會已漸漸成為一個親密友好的團體，這完全是由於各位老師悉心傳授，熱情誠懇，贏得學員們的愛戴。亦有賴於林老師的領導有方，她為人清廉，行事正直，為一眾師生所敬服；她雖然沉浸於教學已有數十年，由於拳藝嫺熟，內功精深，望之幾如三十許人；可見學拳不僅強身健體，亦有助於延年駐顏也。

數十年來離開故國，遠走海外，逐漸成為我們的追求與夢想。經過漫漫長夜何時旦的等待，終於完成移民夢。不意到了加國，竟發現主流加拿大人，是如此的好客與善良，加上空氣的清新，環境的優美，醫療制度的體貼關懷，我們遠道來投奔，能在這裡安度晚年，實

在是人生之幸事。然而耄耋之年，力弱體衰，慢性病接踵而至，平時每為多病所苦。年前遇友人介紹，加入學會學習，惜因年老易忘，生性又不敏，因此進步甚為緩慢，學拳時依樣畫葫蘆，求其形似而已；深息止念時每不能收攝心神，霎時間的無憂無慮感覺，往往稍縱即逝。話雖如此，全身情況仍有進步，慢性副鼻竇炎已經痊愈，枝氣管炎不見復發，晚上用的輔助呼吸器也暫已束之高閣。於是參加鍛練，不敢稍有懈怠。而且每天清晨有一小時在清柔婉約的音樂伴奏下，享受深息止念時的“鬆”“靜”之美，及體會揮拳伸足時的行雲流水綿綿無盡之樂，更是可遇而不可求的有益身心之舉；有意於此醉心學習者，盍亦來乎！

◆ 讀者投稿

**新東方藝術傢俬公司**

新東方 優惠貨品 勁減

批發零售各類傢俬、廚具、各類工藝品

石山盆景、書畫用品、南配書櫃、名師珠寶

**半價優惠**

**ORIENTAL ARTS FURNITURE**

3860 MIDLAND AVENUE, SCARBOROUGH, ONTARIO, M1V 4S8

TEL: 416-299-3256 FAX: 416-299-9515

營業時間：星期一至六 10:00 AM - 6:00 PM 星期日 10:00 AM - 5:00 PM



# APPLE Auto Glass®

FEATURING **NOVUS**  
WINDSHIELD REPAIR SYSTEM

## WINDSHIELDS

► Insurance Claims Honoured ◀

🍏 修理被碎石擊損之擋風玻璃

🍏 汽車玻璃更換

🍏 玻璃染色

🍏 安全玻璃(重型機器設施)

🍏 度身訂造車篷船篷

🍏 直接向保險公司收費

🍏 六天全日服務

🍏 免費到府上取車及送回

🍏 汽車座椅修補及翻新

🍏 汽車保險檢查

### 汽車玻璃及配件 品質上乘 服務忠誠



### Apple之保證



本公司之貨品品質及安裝技術均  
符合或超越原廠製造商之規格

**Scarborough 士嘉堡**

2201 Brimley Road (416)-297-9955

**Richmond Hill 烈治文山**

460 Elgin Mills Road (905)-884-1590



人生雋語

# 雨絲集

◆ 超然

- △ 有系統，易流傳！無系統，易流失！
- △ 開明的當權者，應多聽諍言！
- △ 利口福未必利健康！
- △ 忍讓非懦弱，忍讓顯寬量！
- △ 事先不防備，事後後悔已太遲！
- △ 愛人勿害人！害人終害己！
- △ 立心不良，結果也不良！
- △ 花是靜態的蝴蝶！蝴蝶是飛動的花！
- △ 合時的花朵最艷麗！
- △ 妙！妙！妙！您的嫣然一笑，令我頓覺地動天搖！
- △ “有愛更有美”！充滿愛心的世界，自自然然生出美妙和諧！
- △ 和諧之家，人人臉上粲然綻開幸福花！
- △ 好花處處開！花味陣陣香！
- △ 好花共欣賞！好茶共品嚐！您開心，我開心，大家開心！
- △ 真情勝萬金！（真情遠勝金錢！）
- △ 慎防偽君子、害群馬！
- △ 貌美好，心美更好！
- △ 酒念醉人，不飲怎會醉？
- △ 歡樂時光快且短！苦悶時光慢又長！
- △ 愁悶度日如年！愉快度年如日！
- △ 好句似靚茶，宜細細玩味！
- △ 人工美不及自然美！
- △ 越學越感不足！
- △ 越欣賞越覺大自然奇妙偉大！
- △ 理智是最冷靜，忠心耿耿的守護神！
- △ 喚醒「正義」！喚醒「良知」！喚醒「人性」！喚醒「理智」！喚醒「毅力」！喚醒「耐性」！喚醒「自律」！
- △ 要提升價值觀，人生觀！要提升公德心，關愛心！要提升“人性”，消滅“獸性”！
- △ 自救救人人救！自愛愛人人愛！
- △ 行為要廉潔！說話要忠實！

- △ 思家事，思國事，思世事！為家庭，為國家，為天下！
- △ “情”、“義”、“理”是穩定社會的利器！
- △ “信仰”可令信心加強！
- △ 創作美化生活！藝術美化人生！
- △ 「佞言，不美！美言，不佞！」只用四個字重複運用一次，便寫成了工整完美，含有人生哲理的不朽名句！先賢的超卓智慧，確是令人敬佩！歌頌！

◆ 作者簡介：詩人·作家。



Raymond Chak  
Tel. 416.543.4610



## 東東蛋卷皇

TUNG TUNG DAN QUEN KING LTD

# 雞蛋仔 自己有 買一送一

憑此廣告惠顧雞蛋仔



香港雞蛋仔



多倫多蛋卷皇



鳳凰卷



日本紅豆餅



# 蕙風堂

## Topline Arts

(台北) 蕙風堂筆墨有限公司 總代理

### 宣紙總匯

宣紙種類超過五十種  
日本畫仙板 (不必裱的宣紙)  
國畫顏料齊全  
韓國製磨墨機  
吳竹墨汁、紙粘土  
寫經用墨、寫經用紙  
筆架、墨條、硯  
大小對聯紙

### 毛筆、寫字簿

台灣毛筆：  
如意、長流系列等兼毫  
純狼毫、羊毫、牛耳毫  
特殊筆種、學生習作用毛筆  
承製胎毛筆  
教學用水寫紙、寫字簿  
各種格式之毛邊紙等等

### 書籍

國小書法課本  
國小書法教學、書法入門  
修復放大碑帖選集  
名家書畫碑帖  
集聯系列、書論、書跡系列  
書法字典、畫冊等等  
故宮歷代法書全集  
中國書法選60冊  
台語課本、CD

日本二玄社出版品

P.O. Box 41077, 4141 Dixie Road, Mississauga, Ontario, Canada, L4W 5C9

Cell: (416) 723-5452

Fax: (905) 819-1984

## ROYAL LePAGE

KINGSBURY REALTY, BROKERAGE

康翠酒樓側

### Kingsbury Real Estate Ltd.

30 Eglinton Ave. W., Suite 200

Mississauga, Ontario L5R 3E7

**Bus: 905-568-2121**

**Cell: 416-527-8498**

**Toll Free: 1-866-754-2121**

**Fax: 905-568-2588**

**mirchan@trebnet.com**

## Miranda Chan

Sales Representative



MLS

Each Office is independently Owned and Operated.

朝朝夕夕 尋尋覓覓 談判專家 天下無敵



# 編後話

涼風起天末，又覺天氣晚來秋了。正是「纖雲四捲天無河，清風吹空月舒波」的清新季節，藉此謹祝親愛的讀者們身心康泰，清風明月樂逍遙。

編輯最開心的是能首先欣賞各大作家的文章，除了欣賞其行文流暢外，更高興能因此而獲益良多，舉一例來說，若不是看過今期「是非集」，真不知東西是什麼「東西」，也才體會到先睹為快的滋味。

顧名思義，本刊以文藝為主題，目的是讓多倫多讀者茶餘飯後有份文藝的精神食糧。為此，多謝本刊各位資深作家的寶貴貢獻，希望他們繼續帶給讀者更多文藝的氣息，在海外發揚中華文化，則本刊幸甚，讀者幸甚！

「文心雕龍」作者劉勰在他的「情采」一文中說：「文不滅質，博不溺心，正采耀乎朱藍，閒色屏於紅紫，乃可謂雕琢其章，彬彬君子矣」，文藝季的作者包括讀者投稿的，都是「彬彬君子」，這是我做執行編輯的真正體會。更難

◆ 黃紹明



得的是每當透過電話或電郵向作者請益時，人人都使我感受到君子之風，請容小弟這廂說聲謝謝！

我借此覆多位讀者（包括許章虎先生）的來函和電郵詢及有關投稿事宜，本刊歡迎以文藝為主題的文章，每篇以千二字為限，凡有關勝景古蹟，文學藝術的介紹，俱無任歡迎。

最後一提的是，為本刊執筆的，位位都是名家，篇篇皆屬精采，就像多位天皇巨星的影片一樣，都是「排名不分先後」。是的，本刊文章刊登次序，除了分類之外，是按收到來稿的先後為原則，故此讀者千萬勿看目錄的先後，還須記得一句廣東俗話說：「還有好嘢在後頭」呀！

◆ 作者簡介：退休工程師



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版：

黎炳昭藝術中心  
LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.Centre 1: 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15  
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1Centre 2: First Commercial Place  
4168 Finch Ave. East, Ph 83  
Scarborough Ont. M1S 5H6

督印：黎洗燕楣

編審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯：黎炳昭

執行編輯：黃紹明

美術總監：黎炳昭

顧問：梁楓

市場推廣及廣告：黎炳昭藝術中心

印刷：資訊印刷出版公司

416-292-6374

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Tel: (905) 472-8654

Fax: (905) 472-5815

Cell: (416) 456-6649

Director: May Yin Mei, Lai

Edit &amp; Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Samuel Wong

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Consultant: Leung Fung

Advertising &amp; Marketing: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Printing: Datahome Publishing Company



CATHAY PACIFIC

國泰航空公司航機頭等及商務客位消閒讀物

A magazine for leisure reading for first and business class passengers of Cathay Pacific Airways

免費索閱處：加拿大滙豐銀行多倫多分行 Hong Kong Bank of Canada, Ontario Branches

黎炳昭藝術中心 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

各廣告客戶 All Advertisement Sponsors

NOTE: The opinions expressed herein are those of the respective authors and not necessarily those of Toronto Season Editorial Committees or Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Toronto Season will not be liable for any damages and or losses, howsoever sustained, as a result of the reliance on or use by a reader or any other person of any of the information, opinions or products expressed, advertised or otherwise contained herein. Where appropriate, professional advice should be sought. This magazine has been written on the basis of information and materials provided. The editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. do not guarantee the accuracy and authenticity of such information and materials, and the opinions expressed and or implied by the persons being interviewed do not reflect the opinions of the editors,

Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

All copyrights reserved.



# 耀榮酒樓

Elegantview Chinese Restaurant

## 四頭游水鮮鮑魚

特惠價 **\$6.88** 每隻

蒜茸蒸、清蒸  
兩隻起

10月2日  
開始供應

- 每人限叫壹隻 (只供10歲或以上人士) • 每位最低消費10蚊 (稅前)
- 此優惠只限七天晚飯供應，節日假期除外，數量有限，售完即止
- 不可與其他優惠一同享用 (壹蚊壹碗翅不可同時享用)，只限現金
- 本酒樓有絕對更改權利，恕不另行通知 • 敬請留檔預訂

## 紀念匙扣送給你

詢眾要求再接再勵，惠顧酒樓茶市 (稅前計)  
星期一至五食滿28元，星期六、日滿48元，  
或惠顧本酒樓晚飯堂食 (稅前計)，食滿38元，  
可免費獲贈「限量紀念鎖匙扣」壹個，價值5元  
(大量正版、限量版運動紀念品，陸續空運多倫多)

**免費送給你**

即日起凡惠顧本酒樓茶市 (稅前計)  
星期一至五滿28元，星期六、日滿48元  
可獲贈星塵砂玻璃杯壹個，價值3元

### 壹磅龍蝦益食家

即日起，凡惠顧耀榮酒樓晚膳者，  
可用\$38享用波士頓一壹磅龍蝦半隻  
物超所值，供應有限，售完即止。

每人限叫半隻 (只供10歲或以上人士)  
敬請留檔預訂，每位最低消費10蚊 (稅前)  
此優惠七天通用，節日假期除外  
不可與其他優惠一同享用 (只限現金)  
優惠期間，壹蚊壹碗翅不可同時享用  
本酒樓有絕對更改權利，恕不另行通知

**三種煮法**  
蒜茸蒸、上湯焗、薑葱炒  
煮法每樽限叫壹款，另加每款8元

**贈閱報紙**

送米行動・繼續進行

贈閱報紙・茶市免費  
晚飯套餐・特式小菜

**全面優惠 95折**

特價品除外，只限現金結帳

**至尊海鮮九大簋**

雙龍蝦	生炒糯米飯	上湯紅花蟹	軟殼大龍蝦	游水大生蠔	碧綠炒雙鮮	豉汁炒大蝦	蘇式魚骨	白灼游水蝦
4隻	4碗	4隻	4隻	4隻	4隻	4隻	4隻	4隻
特價 \$428.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00	特價 \$248.00

3601 Victoria Park Ave., Scarb. Tel: (416) 499-2188

營業時間：上午7:30至晚上11:30

週一至五 (7:30am至11:00am, 1:30pm至4:00pm) 大中小點\$2.08

週一至五 (11:00am至1:30pm) 週六日 (11:00am前) 大中小點\$2.28

(公眾假期、時令節日除外，請付現金) 週六日 (11:00am後) 雙倍印花

# 聖誕開倉大平賣

## WAREHOUSE SALE

Lots of Christmas & Halloween Items



Everything **50¢ & up**

party plates, cups, tablecovers, invitation cards, hats, banners, candles, christmas cutout, ornaments, beaded garland, stickers, door decor, toys, stationary, hair accessories, sneakers, and lots more.....

**ALL PRICES ARE TAX INCLUDED. CASH & CARRY.**

15-50% CHEAPER than Dollar shops, with higher pack quantities too!

<p>8 pcs Money Holders</p> <p><b>50¢</b> per pack</p>	<p>12 pcs 6 inch Paper Hats</p> <p><b>50¢</b> per pack</p>	<p>4 pcs 3.5" Clear Bowtie with Glitter</p> <p><b>\$1</b> per pack</p>
<p>Ginger Spiced Cookie Decoration</p> <p><b>\$1</b> per pack</p>	<p>6 pcs 3" Hanging Ornaments</p> <p><b>\$1</b> per pack</p>	<p>8 pcs 9" / 12 pcs 7" Party Plates</p> <p><b>\$1</b> per pack</p>

Steeles Ave. East	N
588 X	
Gordon Baker Rd.	
Sparks Ave.	
Tempo Ave.	
McNicoll Ave.	
Finch Ave. East	Victoria Park Ave.

588 Gordon Baker Rd. North York, ON.

**WAREHOUSE OPEN**  
**EVERY FRI, SAT & SUN.**  
**10:00am - 7:00pm**

Online order: [www.fatstival.com](http://www.fatstival.com)

Free shipping on orders over \$25 within 10km. CASH ONLY.